

Modo y forma deu observar lo bi-
cari pp^o de Encamp en las ceremonias de

totas las festividades del año se=

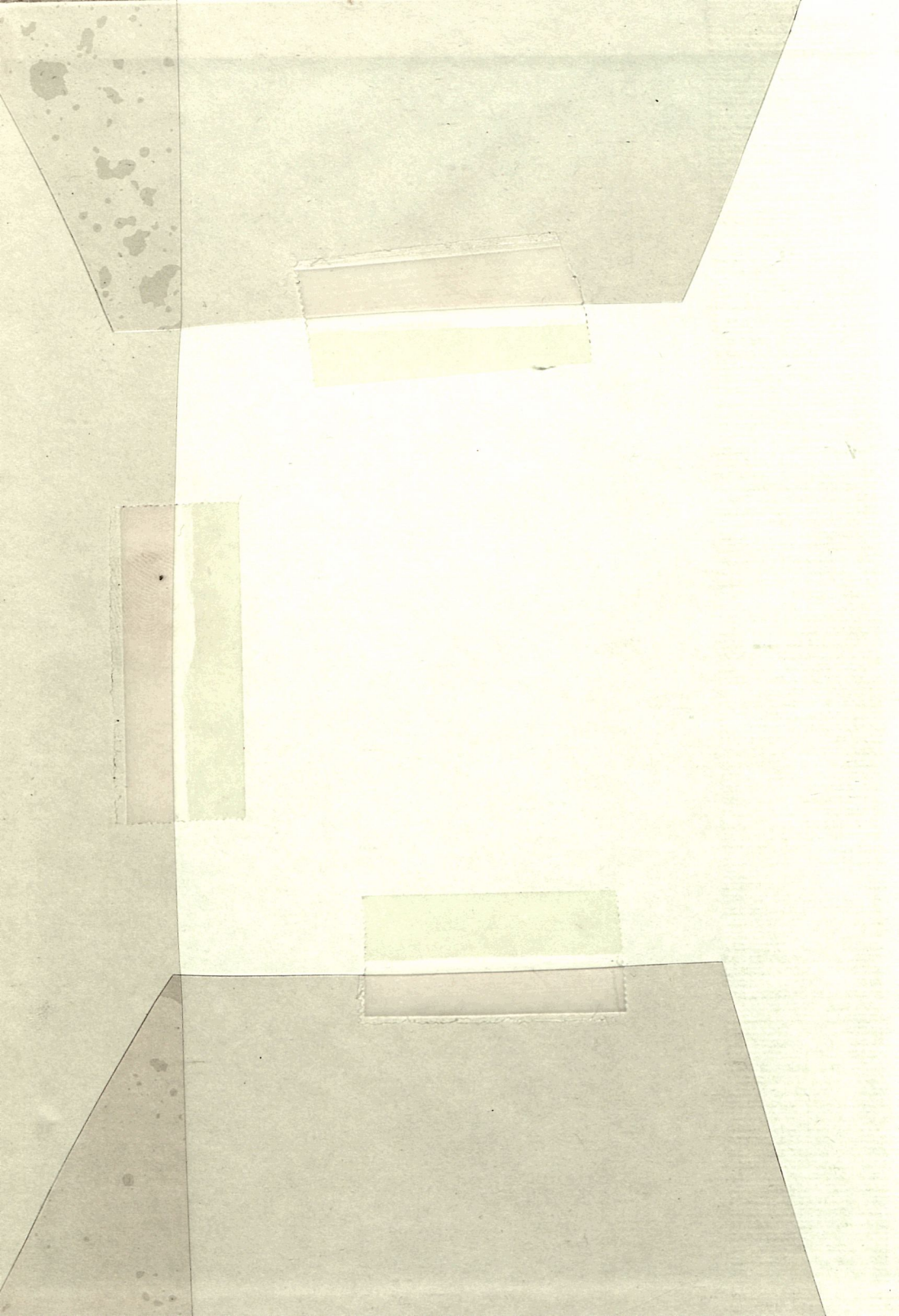
gona se observe de Ignasi Co=

rronnes D^o en dizeo y bicari pp^o de Encamp

comensant des del dia de Nadal

de la natiuitat del Senyor

- 1696 -

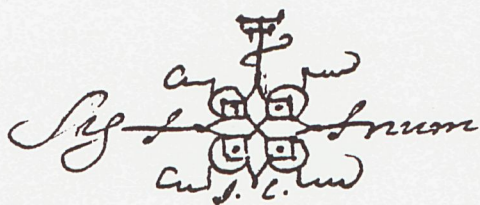


7

C o n s u e t a

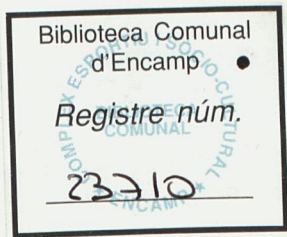
d ' E n c a m p

1 6 9 6



Modo y forma deu observar lo br:
cari ^{pp} de Encamp en las ceremonias de
toras las festividades del anij se:
gona se observe lo Ignasi Co:
romnes D^o en dret y br: ^{pp} de Encamp
comensant des del dia de Nadal
de la natiuitat del Senyor

— 1696 —



© D'AQUESTA EDICIÓ: Comú d'Encamp
© DE LA INTRODUCCIÓ I DELS ANNEXOS: Francesc Rodriguez Rossa

EDICIÓ: Comú d'Encamp
TRANSCRIPCIÓ: Pere Cañada Illa i Francesc Rodriguez Rossa
COORDINACIÓ EDITORIAL: R consultors
DISSENY I COMPOSICIÓ DE TEXTS: R consultors
FOTOMECÀNICA I IMPRESSIÓ: Impremta Principat S.A.
ENQUADERNACIÓ: Fontanet

ISBN: 99920-1-165-3
DIPÒSIT LEGAL: AND-345-1996

Contingut

Presentació

- Una qüestió d'identitat
Jordi Mas - Cònsol Major d'Encamp

Introducció

- Un llegat de fa 300 anys: la Consueta d'Encamp
Francesc Rodríguez Rossa

La Consueta d'Encamp

- Facsímil i transcripció de la Consueta de 1696

La primera versió

- Transcripció del text de la Consueta escrit el 1695

Annex I

- Relació de separacions de paraules i elisions corregides

Annex II

- Relació d'abreviatures

Annex III

- Relació d'arcaïsmes, mots llatins o propis de la litúrgia

Una qüestió d'identitat

Els trets essencials que conformen una comunitat concreta venen especificats per un seguit de característiques particulars que, sumades les unes a les altres, formen un tot indissociable i definitori. Aquesta addició d'elements dispersos, aplicada a nivells diferents, arriba a singularitzar des d'una comunitat mínima, com pot ser el nucli familiar, fins a àrees extenses d'influència sociocultural que poden agrupar milions de persones.

La parròquia, entès aquest mot en el sentit de circumscripció territorial de l'Església catòlica, ha significat durant segles en el nostre context social una unitat definitòria d'una comunitat concreta. En el cas particular d'Andorra, fins i tot ha arribat a confondre's amb la unitat principal de l'organització política. Com a conseqüència en podem deduir que les Consuetes parroquials han servit per regir en una part considerable l'especificitat d'aquesta comunitat.

Avui, nous valors han substituït i substitueixen a una velocitat esfereïdora aquells altres tradicionals que havien regit durant segles la quotidianitat. Aquest canvi tan ràpid fa que molts d'ells, per mal o per bé, es perdin sense remissió. Pensem que és obligació nostra fer que continuïn vius, encara que per a molts només sigui en el record. Aquesta particular apreciació ha portat el Comú d'Encamp a promoure l'edició de la Consueta del 1696, en aquest any en què inicia el seu quart segle d'existència.

Serveixi, doncs, aquesta publicació per a apropar-nos a aquest coneixement i, potser en un nou esclat de romanticisme provocat per aquest esdevenir vertiginós, per no oblidar d'on venim en uns moments en què el futur ens sembla cada cop més imprevisible.

Jordi MAS TORRES
Cònsol Major

Un llegat de fa 300 anys: la Consueta d'Encamp

Introducció

Quan els promotors d'aquesta edició decidiren la publicació d'aquest text varen creure (pensem que de forma encertada) que calia incloure en el volum definitiu unes breus notes introductòries per a permetre al lector situar-se, encara que fos mínimament, en una postura que li suposés ser el més receptiu possible quan al contingut del llibre. No cal dir que quan em demanaren de redactar aquesta introducció em vaig prestar de forma immediata i entusiasta a col·laborar en aquest treball.

Cal veure doncs aquestes notes, no com un estudi aprofundit sobre l'autor i el contingut de la Consueta d'Encamp del 1696, sinó com una eina senzilla que ens pot ajudar a passejar-nos entre la prosa d'un home que, ara fa tres-cents anys, va voler deixar constància d'uns costums per al millor govern dels seus successors en la funció de vicari d'Encamp.

El context històric

Els anys finals del segle XVII no foren certament tranquils, prop de les fronteres d'Andorra.

Feia pocs anys, el 1659, França i Espanya havien signat el Tractat dels Pirineus; aquest tractat, entre altres coses, suposà la divisió de la Cerdanya entre els dos estats, el que provocà en aquesta comarca no pocs conflictes.

Més endavant en el temps, trobem encara altres fets que suposaren, segurament, una certa preocupació a Andorra. D'una banda, el malestar creixent entre la pagesia catalana, degut sobretot als càrrecs que els significaven els allotjaments militars obligatoris imposats per la corona d'Espanya, cosa que provocà certs moviments de revolta entre aquell col·lectiu.

Un dels focus més importants en les lluites que oposaven el rei d'Espanya amb la corona de França estava situat a Catalunya i, per tant, va ser Catalunya un dels llocs on aquests càrrecs es feren sentir d'una manera important. Foren diversos els alçaments esporàdics de la pagesia contra el poder, essent un dels més coneguts la revolta protagonitzada per cinc cents segadors a Puigcerdà, l'any 1688.

D'altra banda, aquestes mateixes lluites entre França i Espanya (provocades per la política expansionista de Lluís XIV i per la feblesa dels governs de Carles II), precedents de la guerra de Successió, degueren tenir conseqüències directes per a Andorra. L'any 1696 encara no havia acabat (la pau es va signar el 1697) la guerra de la lliga dels Augsburg, iniciada el 1689. Aquesta guerra fou la que provocà, el 1691, la destrucció de part de les muralles i de moltes cases de la Seu d'Urgell (i suposà l'ocupació de la ciutat pels francesos), així com un nou setge de la mateixa vila el 1693. Directament relacionades amb Andorra tenim dues decisions, una del Governador de la Seu d'Urgell, del 1689, i una altra del Duc de Nouailles, del 1690, en què prohibeixen l'entrada a Andorra dels soldats que depenien respectivament de cadascún; també ens consten dues comunicacions del Governador del Rosselló, aquestes del 1691 i del 1692, en què demana als andorrans que vulguin facilitar a les tropes del rei de França aliments per als soldats i herba per als cavalls.

Aquestes lluites a la vila seu del Bisbat d'Urgell suposaren també un disfuncionament d'aquest. Sabem que el bisbe Olaguer de Montserrat morí el mes d'octubre de l'any 1694 a Guissona (on el bisbat disposava també d'una residència), vila a la qual segurament s'havia traslladat a viure a causa de les accions bèl·liques que acabem d'esmentar. També sabem que el seu successor, Julià Cano, prengué possessió de la seu vacant l'hivern següent i que s'instal·là al palau episcopal de la Seu d'Urgell. Pocs mesos després, però, traslladà també la seva residència a Guissona, des d'on dirigí el bisbat.

Com podem veure, les condicions no eren gens estables en el nostre entorn. A tots aquests elements detallats fins ara cal afegir també les lluites encara vives provocades per l'aparició i el desenvolupament del calvinisme, el que feia encara més complexa la situació. És, doncs, en un context d'inestabilitat en què cal situar la redacció de la Consueta del 1696. A tall d'anècdota, i ja per cloure aquest apartat, volem citar un fet per

recordar que nosaltres també teniem en aquell moment les nostres particulars lluites, evidentment a una altra escala: va ser pocs anys abans, el 1672, quan les parròquies de Canillo i d'Encamp signen el document de Concòrdia.

L'autor

El vicari Ignasi Coromines, redactor d'aquesta Consueta, prengué possessió de la rectoria d'Encamp el 29 d'agost de 1695, essent rellevat en el càrrec poc més de quatre anys després, el dia 1 de novembre de 1699.

Abans d'intentar fer un esbós de la seva persona, pensem que és interessant veure més en detall en quina situació es trobava el Bisbat d'Urgell, ja que així entendrem segurament millor algunes de les característiques particulars de la seva estada a Encamp com a rector.

Acabem de veure que el bisbe Julià Cano va prendre possessió de la seu episcopal a finals de l'any 1694 o a principis del 1695. Podem afirmar gairebé amb tota seguretat que, a diferència d'alguns dels seus antecessors immediats (els bisbes Salvà i Desbach), no visità les parròquies andorranes tot seguit després de pendre possessió, ja que ell mateix afirma en un document que quan volia iniciar la visita del bisbat, en començar el bon temps, fou quan hagué de traslladar la residència a Guissona, i que inicià la visita des d'aquell lloc.

El bisbe Cano, originari de Toledo, trobà el bisbat, segons les seves paraules, en un estat insatisfactori. Una de les seves decisions, per tal de remeiar aquesta situació, fou el nomenament de dos vicaris generals i la provisió de tots els oficialats (els oficialats són les divisions més grans del bisbat, agrupant cadascun diversos arxiprestats). Una altra decisió immediata, considerant de més a prop el tema que ens ocupa, fou segurament el nomenament de Coromines com a rector d'Encamp, encara que no sabem si fou fruit d'una decisió personal o després d'un concurs, manera habitual de proveir les rectories en aquell moment. El fet que aquest rector, tal com veurem immediatament, tingués segurament una formació superior a la que solien tenir els responsables de rectories similars a la d'Encamp, ens fa pensar que la seva nominació podia haver entrat dins els plans generals d'organització que el bisbe s'havia proposat.

Entrant ja a analitzar la persona del vicari Coromines, direm que era un home segurament cult i amb àmplia formació (en el mateix títol de la Consueta no deixa de fer-nos saber que és doctor en drets; el seu vocabulari, la precisió en el llenguatge, la seva cal·ligrafia, corroboren també aquesta afirmació). Quan arriba a Encamp, troba a faltar un text que aportí precisions sobre el costum que se segueix en el desenvolupament de les diferents celebracions religioses a la parròquia; no esperarà molt abans de posar-se a l'obra (ens hi tornarem a referir més endavant) i redactar aquest text que haurà de formar la Consueta, tenint en compte que a finals de l'any següent ja el té enllestit. La precisió i el detall del seu redactat fan que en surti un text complet, al qual l'autor aportarà, en el mateix moment de ser redactat o posteriorment, molt poques correccions; malgrat el poc temps que portava a Encamp, ens demostra amb aquest fet un coneixement dels costums remarcable, fruit segurament del seu esperit observador; aquest mateix esperit és també el que el fa ser crític en algunes de les seves anotacions.

No era corrent en aquell moment que un rector només es quedés quatre anys en el seu càrrec (el seu antecessor va ser rector d'Encamp durant vint-i-dos anys, i el seu successor ho va ser durant trenta-nou anys). Tot ens fa pensar (encara que només ho podríem confirmar amb un estudi més aprofundit sobre la seva persona) que, degut a la seva vàlua, fou cridat a funcions més importants i per això degué abandonar la vicaria d'Encamp; no ens estranyaria que hagués seguit el bisbe Cano quan aquest deixà el bisbat en mans d'un governador general i es traslladà a viure a Madrid (trasllat que segurament fou forçat i per motius polítics, ja que, en començar les lluites per la successió de Carles II, ell es posà del costat de Felip de Borbó, mentre que la regió de la Seu d'Urgell donà un suport clar a l'arxiduc Carles d'Àustria; aquesta mateixa raó suposarà el seu trasllat definitiu, el 1714, al bisbat d'Àvila). Pensem, però, que la presència d'aquest home, encara que de curta durada, influí amb tota seguretat en l'organització de l'església (en aquest aspecte notarem que redactà també una llista detallada de totes les misses que el rector tenia obligació de celebrar, generalment misses d'aniversari de difunts) i en el desenvolupament de la religiositat a la parròquia, i en els canvis que tingueren lloc en aquells anys (per exemple, cal recordar que el retaule de l'altar major de Santa Eulàlia està datat el 1701, el que ens fa suposar que la seva estada al front de la rectoria degué afavorir certament la seva construcció).

Una presència més perllongada del vicari Coromines a Encamp hagués significat, sens dubte, canvis importants per a la parròquia. El que no sabem és si cal que ens alegrem o que ens lamentem de la seva curta estada entre la comunitat encampadana, ni sabrem mai tampoc si aquesta n'hagués sortit beneficiada; cal no oblidar que, en aquell moment, les revolucions, per positives que fossin, no sempre eren benvingudes.

L'obra

Una consuetada, com el seu nom indica, és una relació ordenada de les consuetuds, o costums, relatives a un col·lectiu concret; en el nostre espai cultural, el mot consuetada ha passat a designar de manera genèrica el llibre que conté la descripció dels costums d'una comunitat específica de l'església catòlica.

En el nostre context cultural es coneixen ja consuetades d'època medieval, escrites en aquest cas normalment en llatí; a partir de finals de l'Edat mitjana és fàcil trobar els texts escrits en català. La redacció de les Consuetades, que perdurarà de forma habitual fins al segle XIX (entre les escrites en aqueix segle podem citar la nova consuetada d'Encamp, redactada pel rector Antoni Areny el 1843 o el 1844, que esperem poder comentar en una altra ocasió), sol ser realitzada per persones coneixedores de forma directa d'aquests costums. Tal com acabem de veure, aquest és el cas de la que ens ocupa.

La Consuetada del 1696, redactada pel vicari Coromines, consta de 31 pàgines manuscrites, algunes amb anotacions (del mateix autor o de rectors que el succeïren en el càrrec), escrites en els fulls finals del Llibre de Baptismes de l'època; la mida dels fulls de paper és de 20,3 x 14,8 cm i la tinta utilitzada és de color marró. Uns anys després, el 1710, el rector Joan Segalàs aprofità la pàgina en blanc immediatament anterior a l'inici del text de la Consuetada per a establir la llista de festes de precepte de l'any, llista que mereixé addicions posteriors (pensem que per part del mateix rector), i que es reproduïx també en aquesta edició, encara que s'ha situat després del text de la Consuetada, per ser la seva redacció posterior a aquesta. També s'han inclòs una anotació escrita a continuació del text, relativa a la festivitat de Sant Sebastià, així com un resum del que havien de pagar els cònsols i els sagristans per la celebració de les diferents funcions; aquests dos texts pensem que foren escrits pel rector referit, Joan Segalàs, i per tant pocs anys després

del text principal. Finalment, podem trobar una curta nota escrita el 1791 pel rector Mariano Ribas, relativa també al pagament de les diferents funcions religioses. Aquesta breu anotació ens permet veure l'evolució d'aquests pagaments un segle després de la redacció de la Consueta. (Notem de pas que la regulació sobre el valor de la moneda corrent a Andorra havia estat feta el 1684, mitjançant una llei promulgada pel bisbe Desbach.)

Com a annex s'ha inclòs també la transcripció d'un text extremadament interessant ja que es tracta de la primera versió, encara que parcial, de la Consueta del 1696. Hem vist que el vicari Coromines prengué possessió de la rectoria d'Encamp a finals del mes d'agost de 1695; un mes després, amb motiu de la festivitat de Sant Miquel, comença a redactar la consuetud. Per a aquesta tasca utilitza una petita llibreta (17,8 x 11,8 cm, 24 pàgines; aquesta llibreta es troba actualment relligada en el primer plec del Llibre de Fundacions) en què el seu antecessor, el vicari Antoni Busquets, havia anotat en les vuit primeres pàgines la relació de les misses fundades que havia de celebrar el rector d'Encamp. El fet que l'extensió dels escrits del vicari Coromines fos relativament llarga obligà l'autor a iniciar de nou la consuetud en un llibre en què no hauria de tenir problemes d'espai.

Els texts d'aquesta primera versió i els de la consuetud definitiva són similars, encara que amb algunes variacions; d'altra banda, en aquest primer document apareixen certes anotacions que no es reprenen en la versió definitiva (com es toquen les campanes, com es treu la Vera Creu, ...); aquestes diferències ens han fet decidir a incloure també en aquesta edició la transcripció d'aquest document (encara que no el facsímil).

Quan al text original del 1696, cal remarcar en primer lloc, com ja ho hem fet en la breu nota sobre l'autor, quant al fons, l'extrema precisió del mateix, i quant a la forma, la cal·ligrafia extremadament regular i clara, fet que ens facilita àmpliament la lectura d'aquell i l'anàlisi del seu contingut.

El text s'estructura de manera ordenada i continuada, seguint, amb una única excepció (la celebració de Sant Sebastià), l'ordre cronològic de les festivitats religioses de l'any. El fet que l'autor hagi començat per la festivitat de Nadal és segurament degut en part que les anotacions de la primera versió, a què ens acabem de referir, acabaven als voltants d'aquesta festivitat (exactament amb la festa de celebració de la consagració de

l'església, el 30 de desembre), però també a la voluntat que fos una festa assenyalada la que iniciés la relació.

Les anotacions en el text de mà de l'autor són poc nombroses (pensem que cap de les anotacions marginals és d'ell), el que ens fa reafirmar la precisió de què feu prova ja des de l'inici del seu treball i l'extrem detall que utilitza en el redactat.

La redacció és en català, com és usual en les Consuetes d'aquesta època. L'estil ens fa pensar que l'autor devia ser originari d'alguna regió allunyada d'Andorra, o que la seva formació degué desenvolupar-se en un lloc on la parla no presentava les característiques diferenciadores de la pròpia d'Andorra i comarques veïnes. Si comparem la seva ortografia amb la dels rectors que el precediren o que el seguiren en el càrrec veiem que és molt més correcta, encara que trobem una major utilització de la lletra "a" per significar la vocal "a/e" neutra que en aquells.

Quant al contingut, a més d'oferir-nos en detall tot el cerimonial de les diferents celebracions, ens aporta dades interessants sobre altres aspectes relacionats directament amb les mateixes celebracions, sobretot sobre el detall del que es paga per cada funció específica, fins i tot per cada part d'aquestes, així com sobre qui es fa càrrec del pagament i en quin moment; cal remarcar que les anotacions relatives a les quantitats que rebia l'animer es deixen algun cop en blanc; fou segurament per desconeixement d'aquestes dades per part de l'autor en el moment de fer la redacció i oblit posterior a l'hora d'acabar de completar el text.

Si analitzem amb una mica més de detall el contingut trobem també altres informacions d'una vàlua evident i considerable: detalls sobre l'assistència a les diferents funcions (en especial sobre la major assistència de dones als oficis, o sobre la major o menor assistència en funció de l'hora dels mateixos), sobre la diferència de participació en les funcions segons els dos sexes, sobre l'estatus social dels feligresos, detalls sobre les aportacions en espècies al sosteniment de la parròquia, precisions sobre la importància relativa de les diferents viles que formaven Encamp i sobre la relació dels seus habitants amb la rectoria, informació sobre l'organització del clergat a la parròquia, així com sobre el parament de les esglésies, sobre les confraries, sobre l'existència i situació de creus de terme, sobre altres actes i celebracions civils coetanis a les celebracions religioses, etc. Totes aquestes dades han de ser de gran interès pels estudiosos

de la societat d'aquell moment a Andorra; per al lector no especialista contribueixen, sens dubte, a fer més amena la lectura d'un petit tractat, per si sol prou interessant, destinat a fer conèixer els costums religiosos de finals del segle XVII en una petita comunitat andorranana, encara que aquesta no fos, de ben cert, la intenció de l'autor en escriure l'obra a què ens referim.

Si ens centrem en l'anàlisi de les precisions aportades quant al cerimonial religiós, cal constatar que l'autor evita la repetició dels detalls de cada celebració quan són els habituals (quan diem habituals ens referim tant als habituals a la Diòcesi com als habituals dels rituals del culte catòlic), referint-se en aquest cas als texts bàsics, anotant només allò que surt de l'ordinari i que és propi del ritual que es desenvolupa a Encamp. Per tal d'evitar repeticions també utilitza sovint la referència al mateix acte i que ja ha estat detallat o que es detallarà en referir-se a una altra diada. Novament hem de constatar el grau de precisió i de detall, així com la concreció i la manca d'utilització, gairebé general, de literatura inútil en la seva prosa. Si bé en uns pocs casos l'home ens regala amb alguna apreciació personal, defuig normalment aquest tipus de detalls intentant reflexar fidelment i sense emetre judicis el que és realment el costum en les celebracions religioses a Encamp a finals del segle XVII.

La present edició

La voluntat de promoure el coneixement dels costums pretèrits d'Encamp (si ens referim a les festivitats religioses cal, però, reconèixer que són encara vives en una gran majoria), portà els responsables d'aquesta edició a decidir la publicació d'un facsímil de la Consueta del 1696.

Tanmateix, tot i ser la cal·ligrafia de l'autor prou clara, es pensà que per a una millor comprensió seria també interessant de fer una transcripció del text; d'altra banda, el deficient estat de conservació de l'original (reflexat fefaentment en la reproducció dels fulls corresponents), després de tres-cents anys de consulta contínua, també ho aconsellava.

Perquè la lectura sigui més senzilla i alhora per poder copsar-ne totes les subtilitats cal·ligràfiques i ortogràfiques i gramaticals, s'ha optat per situar la transcripció de cada pàgina al costat del facsímil de la pàgina original, respectant al màxim

la compaginació inicial. També s'ha respectat sempre que ha estat possible la redacció, ortografia i puntuació originals, essent conscients que d'aquesta manera deixàvem una mica de banda unes normes més o menys fixades pel que fa als usos habituals de la transcripció.

Si acabem de dir que s'han respectat unes normes sempre que ha estat possible, això vol dir que no sempre s'ha fet. Perquè la lectura de la transcripció sigui encara més fàcil, s'han adoptat certes llibertats, encara que molt limitades (les mateixes normes s'han seguit en la transcripció de la primera versió de la Consueta, afegida en annex). Podem resumir les principals d'aquesta manera: en primer lloc, s'han separat sovint paraules que no tenien raó d'anar juntes, si no és com a justificació del costum del moment en què el text va ser escrit, o de la particular manera d'escriure de l'autor; s'ha inclòs gairebé sempre la utilització de l'apòstrof (no així la del guionet); s'ha omès la majúscula en les inicials d'alguns mots comuns; no s'han representat els símbols originals d'abreviació d'una paraula. D'altra part, però, s'han respectat gairebé sempre: la utilització d'inicials majúscules en la majoria de mots que, encara que poden ser considerats comuns, pel respecte que podia significar allò representat pel mot, la inicial majúscula podia ser justificada; la desinència de les paraules; la utilització de lletres i de mots arcaïtzants, especialment la lletra "h", la conjunció "y" i la preposició "ab".

Cal dir també que en alguns casos molt concrets s'ha afegit alguna lletra, generalment la vocal "e", necessària per a una millor comprensió del text en efectuar la partició de mots escrits junts i generalment contrets; en aquest cas s'han significat aquestes addicions situant la lletra o les lletres afegides entre claudàtors [].

La utilització de tipus de lletra específics s'ha reservat a dos casos concrets: s'ha utilitzat la versaleta per ressaltar les locucions i els mots llatins utilitzats en el text (excepte aquells que designen noms o frases propis de la litúrgia); la lletra cursiva s'ha reservat per ressaltar les addicions d'una mà diferent de la de l'autor principal.

Per acabar, i parafrasejant l'autor de la Consueta, advertim que després del text d'aquesta trobareu, en annex, a més de la primera versió de la Consueta a què ens hem referit més amunt, tres llistes que pretenen ajudar a la lectura facilitant alguns aclariments respecte al significat de certes paraules o conceptes.

En la primera es fa una relació (que s'ha pretès exhaustiva quant als casos no evidents) de les paraules que s'han separat per a una millor lectura del text, així com de la grafia que ha estat establerta en la seva transcripció. En la segona es transcriuen les abreviacions utilitzades pels redactors al llarg del text, amb el seu significat. Finalment, un petit vocabulari de mots o locucions relatius a tres grans grups: mots del lèxic propi del ritual litúrgic catòlic, utilitzats en la descripció de les diferents celebracions; paraules avui en desús; i paraules amb un significat diferent del que tenen correntment. En els casos més evidents només trobareu la paraula significant o la grafia actual del mot; en altres s'ha fet una descripció, encara que de manera simplificada, explicant el seu significat.

Conclusió

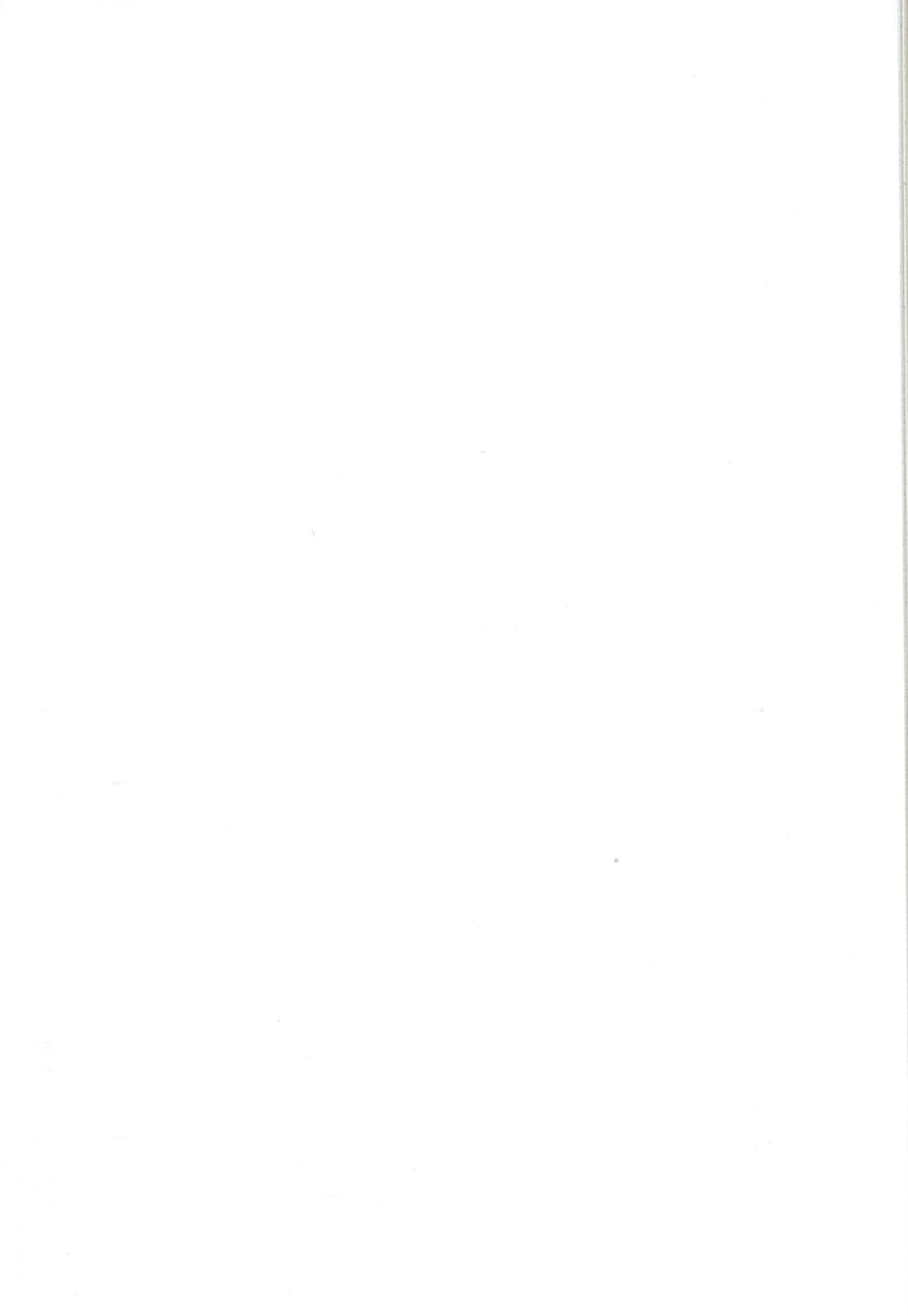
Us deixem ara, si heu tingut la paciència de llegir aquesta introducció fins al final, amb el text de la Consueta del 1696.

Estic segur que aquest document serà del vostre interès. A tots ens permetrà conèixer millor alguns costums desapareguts, així com constatar la pervivència de molts altres, i també poder analitzar amb una mica de deteniment com era la vida dels nostres avantpassats, en definitiva, conèixer millor la nostra història; els creients podran trobar també, segurament, altres motius de reflexió.

Com a mots finals, deixeu-me expressar el meu íntim desig: que aquestes breus notes us puguin ajudar a llegir d'una manera més crítica un text que, pel seu interès evident, no necessitaria presentació.

Francesc Rodríguez Rossa
Encamp, tardor de 1996

PS: Que aquestes línies serveixin per agrair la sincera col·laboració de mossèn Pere Cañada, rector de la parròquia de Santa Eulàlia d'Encamp, tant per la seva labor de transcripció prèvia (sense la qual aquest treball hauria estat molt més feixuc), com per l'interès demostrat i les facilitats que m'ha donat perquè aquest llibre i, en especial, aquestes notes, hagin pogut veure la llum.



Modo y Forma deu observar lo Vi-
 cari pp^o de Encamp en las ceremonias de
 todas las festivitats del any se=
 gons he observat jo Ignasi Co=
 romines D^r en drets y Vicari pp^o de Encamp
 comensant des del dia de Nadal
 de la nativitat del Señor

— 1696 —

Dia de Nadal

Primerament se adverteix q. en ninguna Vigilia se fa funcio alguna, si no caen las dos festivitats del Roser com en ellas se dira en son lloch⁺ Asso suposat; la nit de Nadal despres de haver fet lo campaner los tres tochs de Matinas, fa tocar lo R^r quant be li apar per lo escola la campaneta, y revestit ab sobrepellis, y estola se diuen en lo cor Matines cantades, y dit lo Te Deum. se'n va a dir la Missa del Gall ab tota solemnitat, portant la Vera Creu acompanyat ab las atxas, y incensa a la Missa, aÿ offertori ab la Vera Creu y en aver offerit los Proms, lo animer baixa a pendrer lo peu de la Vera Creu ab un cubri calser y fa offerir a las donas per no aver de entretenirse tant lo celebrant, y acabada la missa se diuen Laudes al presbiteri, y no ab tanta solemnitat com las Matinas; advertint q. tant per cantar las Matinas com per las Laudes donan los Sacristans sera al Vicari, y Animer

+ Pero per particular Fundacio se canten completes, se din lo Rosari y se cante absoluta en estos temps totes les vigilies de les Festivitats Solemnes com está notat en lo llibre non de les obligacions.

Modo y forma de u observar lo b: 2
 cari pp^o de Encamp en las ceremonias de
 todas las festividades de la r: y se
 gona de observar lo Ignasi Co:
 y omnes D: en d:es y b:car: pp^o de Encamp
 comensant desde el dia de Nadal
 de la natiuitat del d:to

— 1696 —

Dia de Nadal

Primerament se aduertix q: en ninguna vigilia
 se fa funcio alguna, sino co en las dos festiuitats del
 Roser com en ellas se dira en son uocid: A s:is supo:
 sat; La nit de Nadal despues de sauer fer lo cam:
 paner los tres tocs de Matinas, fa vocar lo R:
 quant be li agar per lo cuela la campaneta,
 y reuertit ab sobrepellis, y estola se diruen en lo cor
 Matinas cantades, y dit lo de d:um. Ser ua a dir
 la Missa del Gall ab esta solemnitat, portant
 la vera creu acompañat ab las aexas, y in:
 censa ala Missa, ay offerori ab la vera creu
 y en auer offerit los d:os, lo animer b:arpa a
 pendrer lo peu de la vera creu ab un cubri calze
 y la offerir alas donas per no auer de enre re:
 nirse tant lo celebrant, y acabada la missa se
 diruen laudes al presbiteri, y no ab eanca solem:
 nitat com las Matinas; aduertim q: tant per
 cantar las Matinas. com per las laudes do:
 nan los sacristans sera al b:car: y animer

Pero per particular fundacio se cambi: complet: se dir: lo
 Rosari: y se canta ab d:ta con estos temps h:es les uigil: de las
 festiuitats solemnes, com esta: ndal en lo libre nou de la d:ta

2 La Segunda Misa va a dir alei: Bono ab ex
sens ala misa y offerrozi, y ~~no~~ la pagan: . . . # 89
La Misa mayor ala parroquial del mateix mo-
do q: La del Tall y nos fa altra cosa ala mati-
nada sino es q: fos Numentze q: alas 5oras au-
ria antes de començar la misa mayor donar
Asperges ab la Capa pluvial -
A la Tarda fa fer los dos tocós de vespres regicant
al q: Tocó, y despues fa tocar la campaneta y se
diuen vespres Solemnes portant la Vera Creu al
Altar Mayor, y en Sauer entonat lo Magnificat
sen baixa a incensar; lo modo es lo Seguent
Los Sacristano al peu del altar mayor li posan
lo pluvial, incensa lo altar mayor, lo de nra
S^{ta} del Roser, S^{ta} Felu, y S^{ta} Antoni, puja al Cor
incensa lo Missal, y tots los Sacerdotes, despues
baixa al presbiteri, y incensa al Poble, donant
tres incensadas, una recta, y altra a cada
pare, anant sempre acompanyat ab las at-
xas, despues diu las Colleccas al peu del Altar
y acabat lo Benedicamus dno entona la an-
tiphona Alma. acabada aquella se diuen
Los Goigs del S^s. nom de Deus, y dira la Col-
lecta pren la Vera creu, y sen torna ala Sa-
cristia, y esta es la funcio de dir dia de Nadal.
Pero si Nadal se esdevindra en Numentze, ales
5oras en Sauer diu lo Benedicamus dno de vespres
se desfara la capa, y pujara al Cor a dir Com-
pletas, y en Sauer entonat la Antiphona, Alma
sen baixara al peu del Altar mayor y los Sacri-
stano li posaran la Capa, y se diuen los Goigs

La segona Missa va a dir a les Bons ab en sens a la missa y ofertori, y ~~no~~ la pagan=... 8s.

La Missa major a la parroquial del mateix modo q. la del Gall y no [e]s fa altra cosa a la matinata si no es q. fos Diumenge q. a las horas auria antes de començar la missa major donar Asperges ab la Capa pluvial -

A la tarda fa fer los dos tochs de Vespres repicant al p^r toch, y despres fa tocar la campaneta y se diuen vespres solemnes portant la Vera Creu al Altar Major, y en haver entonat lo Magnificat se'n baixa a incensar; lo modo es lo seguent los Sacristans al peu del altar major li posan lo pluvial, incensa lo altar major, lo de nra S^{ra} del Roser, S^t Feliu, y S^t Antoni, puja al Cor incensa lo Missal, y tots los Sacerdots, despres baixa al presbiteri, y incensa al Poble, donant tres incensadas, una recta, y altra a cada part, anant sempre acompanyat ab las atxas, despres diu las Collectas al peu del Altar y acabat lo Benedicamus dno entona la antiphona Alma. acabada aquella se diuen los Goitgs del SS. nom de Jesus, y dita la collecta pren la Vera creu, y se'n torna a la Sacristia, y esta es la funcio de dit dia de Nadal. Pero si Nadal se esdevindra en Diumenge, ales hores en haver dit lo Benedicamus dno de Vespres se desfara la capa, y pujara al Cor a dir Completas, y en haver entonat la Antiphona, Alma se'n baixara al peu del Altar major y los Sacristans li posaran la Capa, y se diuen los Goigs

Dia de Sant Esteva

3

A la Missa se fan tres tochs per lo escola repicant al p^r porta lo Vicari la Vera Creu acompanyat ab las atxas se offereix y incensa com lo dia de Nadal - y no y ha altra cosa *Ara de nou en dit dia de S^t Esteve se diuen vespres á la Capella de S^t Miquel, y son funda* ^{des.} Dia de S. Juan Evangelista

A la matinada del mateix modo q. lo dia antecedent - A la tarda se diuen vespres en la Capella de S^t Miquel fundadas per Juan Antoni Torres, y pagan los Sacristans ço es al V. pp^o 4 s. al Animer dos Sous, y al Beneficiat 2 s. tot moneda corrent, lo modo es lo seguent, fa fer lo Vicari lo p^r toch en la parroquial, y despres los altres dos tochs en la capella se S^t Miquel, y en ella se diuen Vespres cantadas dalt al Cor al Magnificat baixa a incensar lo altar major y lo S^t Christo, y de la grada del altar incensa dalt al cor, y a las dos parts, y ditas las collectas y Benedicamus dno al peu del Altar, entona la Antiphona Alma acabada aquella se diuen los Goitgs de S. Juan Evangelista, o los del Baptista, y se fa una absolta general

Dia dels Innocens

A la Missa Matinal diu lo animer lo aniversari per casa de Ardiaca de Vila dient la missa del corrent, y lo V. p^o li torna la Missa.

A la Missa Major com lo dia de S. Esteve ^{sens Vera} ~~ab Vera Creu,~~
~~Ensens y offertori~~ creu, ni ofertori

Dià de Sant Esteua 3

Ala Missa se fan tres tocs per lo Crosa re-
picant al p.^o porta lo vicari la vera creu a com-
paniat ab las atxas se offeren y incensa com
lo dia de Nadal - y noy ha altra cosa. Ara de nou
en dit dia de S.^t Esteua se ofren a la capella de S.^t Miquel y
son fonsada ^{de S.^t Esteua} Dia de S. Juan Evangelista

A la matinala del maten modo q.^e lo dia an-
tecedent - A la tarda se duen vespres en la Ca-
pella de S.^t Miquel fundadas per Juan Antoni
Dones, y pagan los sacristans co es al v. p.^o A
al Animer dos sous, y al Beneficiat 2 q. 202
moneda corrent, lo modo es lo seguent, fa fer
lo vicari lo p.^o toc en la parroquia, y despres
los altres dos tocs en la capella de S.^t Miquel, y
en ella se duen vespres cantadas dalt al cor
al Magnificat banya a incensar lo altar ma-
yor y lo S.^t Christo, y de la grada del altar in-
censa dalt al cor, y a las dos parees, y diras
las collectas y Benedicamus dno al peu del
Altar, en ona la Antiphona Alma acabada
aquella se duen los Gorgs de S. Juan Evan-
gelista, o los del Baptista, y se fa una absolta
general

Dià dels Innocens

A la Missa Matinal duen a animar lo univer-
sari per casa de Andaca de Vila dient la missa del cor-
rent, y lo v. p.^o de onca la Missa.

Ala Missa Major com lo dia de S. Esteua ^{se fa una}
~~incensa~~ ~~ofren~~ ~~creu~~ ~~ni~~ ~~ofren~~

4 A la Misa mayor se fa tot del mateix modo
que al dia de S. Esteua -

¶ Dia de la Consagracio de la ¶
¶ Iglesia a 30 de X^bre ¶

Despres de haver fet los tres tocets repicant al
p.^o y tocada la campaneta, reueste ab la Al-
ba, y Estola, los Sacristans li posan lo Pluvial
pren la vera creu, y al peu del Altar entona lo
Hymne de la Dedicacio is fa professio rodant
la Iglesia, y torna al peu del Altar dre lo Ver-
set Domum tuam dñe decet Sanctitudo: ab la
Collecta de la Dedicacio, y sen torna ab la ve-
ra creu ala Sacristia y los Sacristans li lle-
van la capa, y se posa la casulla, torna a eir
ab la vera creu ay encens y offerori com los
demes dias

A la tarda se duen vespres com lo dia de Na-
dal aduestine q^o al incensar despres de ha-
uer incensat lo cor banya al peu de la vera
y torna a incensar toza la Iglesia, y despus
quant es al peu de la grada del altar mayor
incensa al Poble com esta dre en lo dia de Nadal
y lo demes com lo dia acceptat los Goies
q^o son de S. Lulalia al ro del S^o nom de Jesus

¶ Dia de la Circuncisio ¶

A quier dia diu dos missas la Matinal a lo
Bono ab lo mateix modo q^o lo dia de Nadal, y
la Major ala parroquial ab lo mateix meo-
do q^o lo dia predit, repicant també al p.^o tocet

A la Missa Major se fa tot del mateix modo que al dia de S. Esteva -

Dia de la Consagració de la Iglesia a 30 de X^{bre}

Despres de haver fet los tres tochs repicant al p^r y tocada la campaneta, revestit ab la Alba, y estola, los Sacristans li posan lo Pluvial pren la Vera creu, y al peu del Altar entona lo Hymne de la Dedicació i [e]s fa professo rodant la Iglesia, y tornat al peu del Altar diu lo Ver= set Domum tuam dne decet Santitudo: ab la collecta de la dedicació, y se'n torna ab la Vera Creu a la Sacristia y los Sacristans li lle= van la capa, y se posa la casulla, torna a exir ab la Vera Creu ay encens y offertori com los demes dias

A la tarda se diuen Vespres com lo dia de Na= dal advertint q. al incensar despres de ha= ver incensat lo cor baixa al peu de la rexa y torna a incensar tota la Iglesia, y despres quant es al peu de la grada del altar major incensa al Poble com esta dit en lo dia de Nadal y lo demes com lo dit dia acceptat los Goitgs q. son de S. Eulalia al to dels del SS. nom de Jesus

Dia de la Circuncisio

Aqueix dia diu dos missas la Matinal a les Bons ab lo mateix modo q. lo dia de Nadal, y la Major a la parroquial ab lo mateix meto= do q. lo Dia predict, repicant tambe al p^r toch

A la tarda se diuen Vespres Solemnes ab la mateixa conformitat q. lo dia de Nadal, y tambe se diuen los Goitgs del SS. nom de Jesus. Se adverteix q. si caura en Diumenge se fara ab la forma seguent. Despres de haver dit lo Benedicamus dno de vespres se'n pujara al Cor, y se diran completas, y entonada la Antiphona Alma se'n baixara al peu del Altar major y los sacristans li posaran lo Pluvial, y acabada la Antiphona pendra la Vera Creu, y entonara lo Himne Ave Maris Stella, y se fara professo rodant la Iglesia, y se'n tornaran al altar de nra S^{ra} del Roser, y cantaran los Goitgs del SS. nom de Jesus, y despres se fara absoluta gen^l y acabada aquella pendra la Vera Creu, y se'n tornara a despullar en la Sacristia, y asso se fa de esta manera per ser p^r Diumenge de Mes.

Dia de Reys

A la matinada se fan los matexos tochs, y se diu la missa ab la mateixa forma q. lo dia de Nadal. ab Vera Creu, Encens, y Offertori.

A la tarda se fan los dos tochs repicant al p^r y se diuen vespres ab la mateixa conformitat q. lo dia de Nadal, ab los Goitgs tambe del SS. nom de Jesus; Y si se acertara en Diumenge se fara com esta dit en lo dia de la Circuncisio.

Dia de S. Antoni - 17. Janer

Se ha de llevar molt mati lo Vicari per a confessar per haverhi Jubileu concedit AD SEPTENIUM, y quant sera hora competent fara tocar a Missa com en las festas anyals y exira ab la Vera Creu, aÿ encens, y lo offertori se fa al peu de la rexa del altar major com los dias Solemnes. y si volen vestuaris ja avisaran los hereus de casa Juan Antoni Torres de Mosquera, y a tots los Sa=

A la tarde se diuen Vespres Solemnes ab la mateixa 5
 conformitas q^e lo dia de Nadal, y tambe se diuen
 los Goings del S. I. nom de Jesus. Se advertix q^e si caura
 en Bruemeng se fara ab la forma seguente. Despues
 de haver dit lo Benedicamus dno de vespres sen pujara
 al cor, y se diran completas, y entonada la Anti-
 fona Alma sen baixara al peu del Altar major
 y los sacristans li posaran lo Pluvial, y acabada
 la Antifona pendra la vera Creu, y entonara
 lo Himne Ave Maria Bella, y se fara professio
 rodara la Iglesia, y sentornaran al altar de
 nra Sra del Roser, y cantaran los Goings del S. I.
 nom de Jesus, y despues se fara absolucion
 y acabada aquella pendra la vera Creu, y sen
 tornara a despullar en la Sacristia, y asse se
 fa de esta manera per ser p.^o Bruemeng de Mes.

Dia de Reys

A la matinata se fan los mateixos Vochs, y se die
 la missa ab la mateixa forma q^e lo dia de Nadal.
 ab vera Creu, Encens, y Offerrou.

A la tarda se fan los dos Vochs regicant al p.^o
 y se diuen vespres ab la mateixa conformitas
 q^e lo dia de Nadal, ab los Goings tambe del S. I.
 nom de Jesus; y si se acutara en Bruemeng
 se fara com esta dit en lo dia de S. Agustini.

Dia de S. Antoni. 17. Janer

Se fa de llevar molt mati lo vicari pera confessar per
 haverli Jubileu concedit ad septenium, y quan sera hora
 comencera fara tocar a Missa com en las fiestas anijals
 y epera ab la vera Creu, ay encens, y lo offerrou se fa
 al peu de la repa del altar major com los dias Solemnes.
 y si volen vestuaris ja auisaran los Berceus de casa
 Juan Antoni Torres de Mosquera, y a tots los Sa

cerdos donan se bus corrents de caritat y dinar y lo par, y lo endema fan cantar bn aniversari, y donan dinar; advertint que per dies se bus no tener obligacio sino de dir una Missa cada sacerdot. Tot lo que se observi en dita forma lo anij 1696 -

Dia de la Consecracion de la Iglesia de S. Roma de les Bono.
23. de Janer

Valo vicari pp y lo curador adiz Missa cantada de la consecracion de la Iglesia, ab la mateixa forma q' lo dia de cada any ab encens y offertori, y es a saincencio del vicari, la missa

239

Dia de la Purificacio a desfehera
Ante la Bendiccion de las candelas se fa professo rodant la Iglesia, despues traen la vera creu a la Missa major ai encens y offertori com en los dias de Nadal y se fan tres tocs a pi mateix antes de la Missa repicant al q. toc - es la Missa al Altar N.º
A la Tarda fets los dos tocs repicant al q. y toca: da la Campaneta se posa lo Pluvial y Tovallola y acompanyat de dos atxas porta la vera creu al altar de nra Sra del Roser y posada sobre lo altar ab un cobri calser al peu; se despulla la capa, y sen guja adiz vespres Solemnies, y insensant com lo dia de Nadal y en Janer insensant al Poble sen va adiz las Collectas al peu del Altar de nra Sra y dit lo Benedicamus Dno: pren la vera creu ab la Tovallola, y entona lo Ave Maria Stella, y se fa professo rodant la Iglesia; al tornar se diuen los Sorts del Roser al dit altar, y dita la Collecta pren la vera creu y sen torna a la Sacristia y adont se posa la capa negra y estola, y fa una

En el dia de la Purificacio se fa professo rodant la Iglesia, despues traen la vera creu a la Missa major ai encens y offertori com en los dias de Nadal y se fan tres tocs a pi mateix antes de la Missa repicant al q. toc - es la Missa al Altar N.º
A la Tarda fets los dos tocs repicant al q. y toca: da la Campaneta se posa lo Pluvial y Tovallola y acompanyat de dos atxas porta la vera creu al altar de nra Sra del Roser y posada sobre lo altar ab un cobri calser al peu; se despulla la capa, y sen guja adiz vespres Solemnies, y insensant com lo dia de Nadal y en Janer insensant al Poble sen va adiz las Collectas al peu del Altar de nra Sra y dit lo Benedicamus Dno: pren la vera creu ab la Tovallola, y entona lo Ave Maria Stella, y se fa professo rodant la Iglesia; al tornar se diuen los Sorts del Roser al dit altar, y dita la Collecta pren la vera creu y sen torna a la Sacristia y adont se posa la capa negra y estola, y fa una

cerdots donan set sous corrents de caritat y dinar y sopar, y lo endema fan cantar un Aniversari, y donan dinar; advertint que per dits set sous no tenen obligació sino de dir una Missa cada Sacerdot. Tot lo predit observi en dita forma lo any 1696-

**Dia de la Consecracion de la
Iglesia de S. Roma de les Bons.
a 23. de Janer**

Va lo Vicari pp^o y lo animer a dir Missa cantada de la Consecracion de la Iglesia, ab la mateixa forma q. lo dia de cap de any ab encens y offertori, y es á la intencio del Vicari, la missa

23 Gen

Dia de la Purificacio a. 2. de febrer

Feta la Benediccion de las candelas se fa professo rodant la Iglesia, despres trau la Vera Creu a la Missa major ai encens y offertori com en los dias de Nadal y se fan tres tochs axi mateix antes de la Missa repicant al p^r toch - Es la Missa al Altar M^r A la tarda fets los dos tochs repicant al p^r y tocadada la campaneta se posa lo Pluvial y Tovallola y acompanyat de dos atxas aporta la Vera Creu al altar de nra S^{ra} del Roser y posada sobre lo altar ab un cobri calser al peu; se despulla la capa, y se'n puja a dir Vespres Solemnes, y insensant com lo dia de Nadal y en haver insensat al Poble se'n va a dir las Collectas al peu del Altar de nra S^{ra} y dit lo Benedicamus Dno: pren la Vera Creu ab la Tovallola, y entona lo Ave Maris Stella, y se fa professo rodant la Iglesia; al tornar se diuen los Goitgs del Roser al dit altar, y dita la Collecta pren la Vera Creu y se'n torna a la Sacristia ahont se posa la capa negra y estola, y fa una

Ha 20 de Janer dia de S^t Fabia, y S^t Sebastia se fa professo rodant la Iglesia se diu missa cantada p. la Parroquia pagan los Consols al Vi. p^o 7 s.

absolta General en dit Altar, y acabada aquella publica al Poble lo aniversari dels Confreres per lo endema a la hora acostumada

Lo endema demati fa fer per lo escola lo p^r Toch de Missa quant be li aparexera, y tocara a morts antes o despres del p^r Toch, despres se fa lo segon toch al cap de Mitja hora, y quant vol comensar la missa fa tocar la campaneta Xica, y se diu Aniversari cantat en la Capella de nra S^{ta} no y ha offertori: acabada la Missa se'n torna a la Sacristia y posat lo Pluvial negre se'n torna a dita Capella y se diu una absolta g^l ab lo Deprofundis, y acabada aquella los Sacristans del Roser aportan lo Tumol al Sementiri, y posat lo Vicari al un cap, y lo animer al altre diuen las absoltas cantadas per las Fogaças aportan las donas; dient per cada fogaça una absolta, y las donas ja posan apart lo pa del animer ab lo del Vicari, y totas las absoltas son de dit Vicari, y lo animer sols ajuda, y com dich ja li posan son Pa apart. Y acabadas totas las absoltas se'n va a la Capella de S^t Antoni ahon fa las absoltas de casa Juan Antoni Torres, y aportan un formatge y donan ademes algun real y fan dir quatre absoltes cantadas. Se adverteix q. esta Missa del Aniversari la paga la confraria del Roser donant al vicari de caritat 7 sous y al animer per officiar tots corrents-

Als 12 de febrer dia de S^{ta} Eulalia no [e]s de precepte sino [e]s de devocio; se diu missa matinal, y maior com si fos de precepte

Dia 23 de Janer se va a les Bons a dir missa cantada ab lo animer se diuen goits y absolta G^l ab ensens a la Missa se diu Missa matinal encara que no sie de precepte

Primer Dilluns de Quaresma

Se fa commemoracio dels difunts en la forma seguent
despres del 1.º toct de missa. Se tocar a mort per lo
locote, y fet lo segon toct y tocada la campanica se
diu missa cantada de difunts ay offeritori al que
de la xopa per las donas, y agortari vi. Acabada
la missa se despulla la casulla en la sacristia
y pren la capa pluvial y la una abtolea q' al
peu del altar major, y despres sen van al semin.
Terri aportant los sacristans lo tumol al diu se-
mentini y posats lo vicari y animar lo en en
vnagare, y lo altre al altra font las abtoleas
com en lo endema de la Purificacio, y despres
sen va lo vicari a la sagella de Juan Antoni To-
rais y fa las abtoleas ab direr si dona la casa
Advertint q' antes de comensar la missa po-
drasfer las abtoleas baixas al offeridor dels
dilluns ordinario de tot lo any, segons las donas
voldean ferne, com moltes ne feren en lo pñ
any 1696. ademes de las cantadas del sementini

Dia de la Anunciata a 25 de

Mars 1696

Se fa lo primer toct de missa regicant, despres los altres
dos toct ab la campana grossa, y antes de reuultarse falo-
carla campanica, y en estar reuultit venen las otras pe-
ra acompanyar al celebrant ab la Vera creu q' agorta ab
una d'orada; ay encens a la missa que diu en lo altar del
horra; y lo offeritori se fa al que de la xopa del altar major
al la dita Vera creu, y lo animar baixa pera fer offerir
las donas ab lo peu de la Vera creu en auer offerit los
comys y los pñms.

Ab la tarda y endema al Aniversari se fa com lo dia
x lo de Sant Joan vide fol. 6. se fa professo.

Primer Dilluns de Quaresma

Se fa commemoracio dels difunts en la forma seguent despres del p^r toch de missa fa tocar a morts per lo escola, y fet lo segon toch tocada la campaneta se diu missa cantada de difunts aÿ offertori al peu de la rexa per las donas, y aportan Vi. Acabada la missa se despulla la casulla en la Sacristia y pren la capa pluvial y fa una absolta g^l al peu del altar major, y despres se'n van al Sementiri aportant los Sacristans lo tumol al dit Sementiri y posats lo Vicari y animer lo un en una part, y lo altre a l'altra fan las absoltas com en lo endema de la Purificacio, y despres se'n va lo Vicari a la Capella de Juan Antoni Torres y fa las absoltas ab diner li dona la casa Advertint q. antes de comensar la missa podra fer las absoltas baixas al offeridor dels dilluns ordinaris de tot lo anÿ, segons las donas voldran ferne, com moltas ne feren en lo pnt anÿ 1696. ademes de las cantadas del Sementiri

Dia de la Anunciata á 25 de Mars 1696 -

Se fa lo primer toch de Missa repicant, despres los altres dos tochs ab la campana grossa, y antes de revestirse fa tocar la campaneta, y en estar revestit venen las atxas per a acompanyar al celebrant ab la Vera creu q. aporta ab una Tovallola; aÿ encens a la Missa que [e]s diu en lo altar del Roser; y lo offertori se fa al peu de la rexa del altar major ab la dita vera creu, y lo animer baxa per a fer offerir las donas ab lo peu de la Vera creu en aver offerit los consols y los proms.

A la tarda, y endema al Aniversari se fa com lo dia de la Purificacio *Vide fol. 6. se fa professo.*

Dia de Rams

9

Despres de haver donat lo Asperges, se fa la Benedicció dels Rams, y lo Vicari ha de tenir cuydado de fer portar un Ram o feix per a beneirlo per fer la cen-dra del any vinent, y ferlo posar per lo escolá en algu-na part que [e]ls trobe quant sera menester - Feta la Benedicció distribueix los Rams als homens al peu de la reixa, que ya li dona posats apunt lo qui te cuÿ-dado de illuminar, y axi mateix baixa al peu del offeridor a distribuir aquells a las donas, y no [e]s fa al-tra cosa especial y digna de notar, puix tot confor-ma ab las rubricas generals del missal, que faran molt mirar en esta Semmana Santa

Dijous Sanct

y demes dias de la

Semmana S^{ta}

En esta Semmana lo q. se adverteix de particu-lar es lo seguent P^o lo Dimecras S^t se podra fer lo Sal y ous a Vila - a la tarda se diuen Mati-nas cantadas cosa de una hora antes de pondrerse lo sol; las quals paga la casa de Rossell de Mos-quera y dona al Vicari 2 s. ⁶ corrents y al animer 2 s. també corrents y aporta las quin-se candelas las quals ha de apagar lo qui te cuÿ-dado de encendrer y apagar las candelas-

En lo Dijous se fa lo Sal y ous a la tarda, y va lo animer a les Bons, y despres lo Vicari y ell a Mosquera la hu per la hun cap y lo altre per lo altre, y se troban a la fi en casa de Juan Antoni To-rres de Mosquera, y alli se acostuma fer collacio; Y quant se vol enfoscar, comensan Matinas; las quals acabadas se fa la Professo; y lo Vicari apor-

Dia de Rams

Despres de haver donat lo superges, se fa la benediccio dels Rams, y lo vicari ha de tenir cuydado de fer posar un Ram o feix pera benedirlo per feix la condia del any benens, y ferlo posar per lo costat en algunagare que trobe quam sera menister. Des a la benediccio distribueix los Rams als homens al peu de la reixa, que ya li dona posats agunt lo qui se cuydado de illuminar, y assi mateix banya al peu del offeridor a distribuir aquells a las donas, y nos fa altra cosa especial y digna de notar, quix tot conforma ab las rubricas generals del missal, quedaran mole mirar en esta Semmana Santa

Dijous Sanct

y demes dias de la
Semmana Sta

En esta Semmana lo q. se aduertey de particular es lo seguent P.º lo Dimercras S.º se porta a fer lo Sal y ous a Vila. a la tarda se diuen Martinas cantadas cosa de vna hora antes de pondre se lo sol; las quals paga la casa de Rossell de Mosquera y dona al vicari 2 66 corrents y al animar 2 66 tambe corrents y agora a las que se candelas las quals ha de apagar lo qui se cuydado de encendar y apagar las candelas. En lo Dijous se fa lo Sal y ous a la tarda, y en lo animar ab lo Bono, y despres lo vicari y ella a Mosquera la he per la Sun cap y lo altre go lo altre, y se troban alah en casa de Juan Anron P.º rui de Mosquera, y allí se acostuma fer collas, y quam se vol enfocar comensan Martinas, las quals acabadas se fa la Professo; y lo vicari agor

cala Vera Cruz venistis ab Bregellis estola y Pleuial
negre ab vn belnegre q. cobra la Cruz y lo Cap de cele-
bram fino alas espaldas, y va acompanyat ab dos
Atras y se dula Misericordia, y talaxi la Collecta
Respice. y se torna a comensar lo misericordia fino
se acabala Prefecto.

En lo Divendras noy sacosa q. aduertir fino que ala
tarda se diuen matines, pero creed noy sa tal obligacion,
y Mo deu ser introduccio de algun vicari por son
capitulos quip no apibitex persona alguna en ellas, y
apis si acas las usbra dia, podra comensarlas misa
hora antes de ponerse lo Sol; y ab poca Solemnitat.
Aduertim q. en casa q. Yo predic las digui en lo quic
anij 1696. fou porque me digueran era consueue
de dirlas; pero no creed auerdi tal, y al fin se dexa
ala consideracio de cada vicari quidera lo dirlas,
o deparlas de dia.

Lo Dissagre te obligacio lo vicari tenir apunt las
fontes para benir, y la de for portar sayja; pero ab
tres estadas ne fasia portar es lo bastante. Lo fies
y demes cosas tener obligacio los Sacristans de
Sta. Cecilia de tenerda apunt para benir. Lo
Opulces canta lo vicari in albis al condel luan-
geli al matix altar; ala Missa se encensa, y al
May. com als dias Solemnes acompanyat de dos
atras, y si se troba cansat podra dexar de gujar a
encensar al Cor, y encensara des del que de la Repa
Por lo demes se fha en esta Semmana se guarda
puntualmente la dubrica del Misal, y apis seria
superfluo repetirlo.

Me oluidava aduertir q. lo offertori de la adoracio
de la Vera Cruz se partic lo vicari ab los Sacristans
de Sta. Cecilia.

Los S^{rs} Otos enuian a coccar dos Sacristans y lo
vicari Sol te obligacio de posee las crismellaj apunt.

10 ta la Vera Creu revestit ab sobrepellis estola y Pluvial negre ab un vel negre q. cobra la creu y lo cap del celebrant fins a las espatllas, y va acompanyat ab dos Atxas y se diu lo Miserere resat, y a la fi la collecta Respice γ . y se torna a comensar lo miserere fins se acaba la Professo.

En lo Divendras no y ha cosa q. advertir sino que a la tarda se diuen matines, pero crech no y ha tal obligacio, y sols deu ser introduccio de algun Vicari per son capritxo puix no assisteix persona alguna en ellas, y axis si acas las volra dir; podra comensarlas mitja hora antes de pondrerse lo sol; y ab poca solemnitat. Advertint q. encara q. Yo predict las digui en lo pnt any 1696 fou perque me digueran era consuetut de dirlas; pero no crech averhi tal, y al fin se dexa a la consideracio de cada Vicari qui sera lo dirlas, o dexarlas de dir.

Lo Dissapte te obligacio lo Vicari tenir apunt las fonts per a beneir, y ha de fer portar l'ayg[u]a; pero ab tres colladas ne fassa portar es lo bastant. Lo foch y demes cosas tenen obligacio los Sacristans de Sta Eulalia de tenirho apunt per a beneir. Lo Exultet canta lo Vicari IN ALBIS al corn del Evangeli al mateix altar; a la Missa se encensa; y al Mag^t com als dias solemnes acompanyat de dos atxas, y si se troba cansat podra dexar de pujar a encensar al Cor, y ensensara des del peu de la Rexa Tot lo demes se fa en esta Semmana se guarda puntualment la rubrica del Missal, y axis seria superfluo repetirho.

Me olvidava advertir q. lo offertori de la adoracio de la Vera Creu se parteix lo Vicari ab los Sacristans de Sta Eulalia.

Los S^{ts} Olis envian a cercar dits Sacristans y lo Vicari sols te obligacio de posar las crismellas apunt.

Dia de Pasqua de Resurreccio

11

Vuÿ lo vicari ha de dir dos Missas la huna al dema= ti a les Bons ab la mateixa conformitat q. lo dia de Nadal= La altra a la Parochial fent repicar al p^r toch, ay Vera creu, y ensens com en les demes festas solemnes se ha dit=⁺ Se adverteix q. des de esta DOMINICA fins a la DOMINICA de Pentecostes en acabar la missa major se despulla a la Sacristia la Casulla y Maniple y torna al altar y entona la Antiphona Regina Coeli. ab Verset y Collecta + A la tarda se diuen Vespres y completas ab la mateixa conformitat q. havem dit en lo dia de Nadal quant se acaba en Diumenge ab esta diferencia que los Goigs son del Roser, y la Antiphona del corrent. Lo Dilluns i Dimars següents com en las demes festas ordinarias de entre any -

+
no [e]s diu
la Salve

Dia de S. March

Se parteix la Professo de la Parochial cantant las Lletanias y van a la Capella de S. Maria, y en ser alli se canta la Antiphona Regina Coeli. ab Verset y Collecta; despres se fa una absoluta general; y si las Lletanias no se auran acabadas podra proseguirlas per tornarse'n; y si las aura acabadas en dita Capella podra entonar lo Hymne Ave Maris Stella, y en ser al pedró del Sementiri se cantan los quatre Evangelis ab la forma aporta lo ordinari y al ultim se fa altra absoluta g^l en dit pedró, y despres per tornarse'n a la Iglesia se torna a cantar la predita Antiphona y se diu la Missa al altar del Roser ab vera creu offertori y encens = Advertint q. la Vera creu ja la ha de portar a la

Dia de Pasqua de Resurreccio 11

Vuy lo Vicari Sa de dir dos Missas Sabuna al tema:
ti ales Bono ab la Maceixa confirmat q. lo dia +
de Nadal = La altra a la Parochial fent regicar nos die
al q. toc, ay Vera creu, y ensens com en les demya Sabne
festas Solemnis. Se Sa de = + Se aduiceny q. de di esta
Dominica fira a la Dominica de Pentecostes en ac-
bar la missa major se desguilla ala sacrificia la fa-
sulla y Maniple y torna al altar y entona La
Antiphona Regina Coeli. ab Verset y Collecta +
Ala tarda se arien despres y compleeo ab la mace-
ixa confirmat q. Sauem dir en lo dia de Nadal quant
se acerta en Biumenge ab esta diferencia que los
Goies son del Roser, y la Antiphona del Coent.
Lo Diluns y Dimars següents com en las demus fe-
tas ordinarias de entri any.

Dia de S. Marc

Se parceix la Professo de la Parochial canone las
Secanias y van a la Capella de S. Maria, y en ser
alli se canta la Antiphona Regina Coeli. ab Verset
y Collecta; despres se fa bna abotea general, y de
las Secanias no se auen acabadas podra prose-
guirlas per tornarsen; y si las auen acabadas en
dita Capella podra entonar lo Hymne S. Marc
Stella, y en ser al pedro del Seminari se cantaran
los quatre euangelis ab la forma agorta lo did noni
y al vltim se fa altra abotea q. en dir gedro, y
despres per tornarsen ala Iglesia se torna a can-
tar la quinta Antiphona y se die la Missa ab al-
tar del Roser ab vera creu ofertori y encens = ad
uetime q. la vera creu ja Sa Sa de portar ala

42 Professo, y quando arribara a S.^a Maria podra dexarla sobre lo altar para acabar las Secanias: y los Versos de Missa son como los demas fiestas ordinarias del arij = mejor de professo = mejor de devocio =

Dia de S. Pere Martir

Se fa la Bendiccion dels Nams al pie del altar mayor conforme esta en lo ordinari, y después donar los Nams se fa la professo cantando lo Hymne Deus tuorum Militum rotando la Iglesia, y al entrar dentro la dita Iglesia se diu la Antiphona de Vespres ab los versos y oraciones estan en su ordinari, y despues se despulla en la sacristia la capa y estola morada, y poren los vestimentos apropios per la missa; y si sera Domingo faran antes lo Vidi Aquam. y primer q.^o la Bendiccion

Dia de S. Philip, y S. Jaume.

Vrij se va ala Capella de S. Jaume del Corral a diu Missa ab Professo: como es lo sequent. Acabada la Missa Matinal per lo animor se partien la Professo ab los vicari y animor cantando las Secanias; y se aduertir q.^o dit vicari q.^o no sa de tener cuidado de cosa otra sino es de otras y bi per diu Missa en dita Capella, puen los sacristans de aquella jas cuidan de tot lo demas. Al passar devant S. Miquel se podra diu una antiphona versos y collecta, y despues proseguir las Secanias fins q.^o San gago Mosquera, y altesores se depan de cantar, y podra gujar a Cauall si voltea y antes de arribar ala Capella se tornan a cantar duas Secanias y en ser ala capella se diu la Missa cantada ab offerro; acabada la Missa se canta la antiphona Regina Celi & al pie del altar ab versos y collecta; despues se despulla y poren alora beyada lo Sobrepellis y estola, y cantando las Secanias o algun

- 12 Professo, y quant arribara a S^a Maria podra de= xarla sobre lo altar per a acabar las Lletanias: y los Tochs de Missa son com las demes festas or= dinarias del any = *no es de presep̄te sino [e]s de devocio =*

Dia de S. Pere Martir

Se fa la Benedicció dels Rams al peu del altar major conforme esta en lo ordinari, y sens donar los rams se fa la professo cantant lo Hymne Deus tuorum Militum rodant la Iglesia, y al entrar dintre la dita Iglesia se diu la Antiphona de Vespres ab los Versets y oracions estan en dit ordinari, y despres se despulla en la Sacris= tia la Capa y estola morada, y pren los Vestiments a proposit per la missa; Y si sera Diumenge fara antes lo Vidi Aquam - y primer q. la Benedicció

Dia de S. Philip, y S. Jaume.

Vuÿ se va a la Capella de S. Jaume del Cortal a dir Missa ab Professo: lo modo es lo seguent. Acabada la Missa Matinal per lo animer se parteix la Professo - ab lo Vicari y Animer cantant las Lletanias; y se adverteix q. dit Vicari p^o no ha de tenir cuydado de cosa altra sino es de Ostias y Vi per dir Missa en dita Cape= lla, puix los Sacristans de aquella ja [e]s cuydan de tot lo demes. Al passar devant S. Miquel se podra dir una antiphona verset y collecta, y despres proseguir las Lletanias fins q. han passat Mosquera, y aleshores se dexan de cantar, y podra pujar a Cavall si volra y antes de arribar a la Capella se tornan a cantar ditas Lletanias y en ser a la capella se diu la Missa cantada ab offertori; acabada la Missa se canta la antiphona Regina Celi γ . al peu del Altar ab Verset γ . y collecta; despres se despulla y pren altra vegada lo sobrepellis y estola, y cantant las Lletanias o algun

Hymne se'n van a beneir lo terme al pedró en vista de Encamp, y beneit aquell ab los quatre evangelis conforme esta en lo ordinari^{^se fa absoluta gl y} se'n tornan ab la Professo sens cantar, y se'n baixan a las Pardinias ahont la gent esmorsan; acabat de esmorsar se'n van poch apoch, y si volra pujar a cavall podra; y en ser en un paratje de ahont se veu la Capella de nra S^{ra} de Meritxell se canta la Antiphona Regina Coeli^{^la professo} ab verset y collecta; y se prossegueix[^] fins prop de Mosquera sens cantar per no cansarse, y en arribar al paratje ahont ja molts aguardan podran comensar las Lletanias y proseguir aquellas fins devant la Capella de S. Miquel, ahont entraran los Sacerdots y diran la Antiphona Regina Coeli[^] ab verset y collecta y la Antiphona verset y Collecta de S. Miquel, y despres entonaran lo Hymne Ave Maris Stella y proseguiran aquell fins acabar la Professo tornant a repetirlo; y al entrar al Sementiri se roda la Iglesia, y en ser al peu del Altar Major podran entonar la Antiphona de la Mare de Deu, o la de S^a Eulalia com millor aparexera ab Verset y Collecta: y de esta manera se acaba la Professo. Advertint que si no y aura altre Sacerdot se aura de reservar algu dels dos per a dir Missa en Encamp la qual se diu resada^{^ab vera creu encens y offertori}. Tambe se adverteix q. si fara mal temps se podra aguardar per altre dia; y si lo Vicari no volra anar podra encomanar al animer la Professo, y dira la Matinal en Encamp per aver de dir lo animer la Missa en S. Jaume. Tambe se adverteix q. per tota esta funcio no donan res al dit Vicari, y animer, y axis la Missa es a sa intencio; si sols antes donavan dinar, y vuÿ lo pagan ab diner haventnos donat en lo pnt any 1696 - set sous a cada hu dels dos los quals pagan los Consuls, y se adverteix q. en semblant diada tant si puian al Cortal, com no p. causa del mal temps hix la Vera Creu.

Hymne sen van a benir lo terme al pedró en
 vista de Encamp, y benir aquell ab los quatre evan-
 gelis com forme esta en lo ordinari, ^{si se aboita q' y} sen tornan ab la
 Professo sens cantar, y sen baixan alas Sardinas
 abont la genc esmorzan; acabat de esmorzar sen
 van poch agoc, y se ubra pujar a cauall podra;
 y en ser en un garatje de abont se veu la Capella
 de nra S^{ra} de Meritxell se canta la Antiphona Regi-
 na Coeli & ab verset y collecta; y se ^{la professo} proseguen fins
 prop de Mosquera sens cantar per no cansarse y en
 arribar al garatje abont ja molts aguardan podran
 comensar las Recanias y proseguir aquellas fins
 devant la Capella de S. Miguel, abont entraran los
 Sacerdotes y duran la Antiphona Regina Coeli & ab
 verset y collecta y la Antiphona verset y collecta
 de S. Miguel, y despus entonan an lo Hymne Ave
 Maria Stella y proseguiran aquell fins acabar la
 Professo tornant a repetir lo; y al entrar al Sementi-
 ri se roda la Iglesia, y en ser al peu del Altar Major
 podran entonar la Antiphona de la Mare de Deu, o
 la de S^{ra} Lulalia com millor apareyora ab verset y
 collecta; y de esta manera se acaba la Professo.
 A durant que si noy aura altre Sacerdot se aura
 de reservar alqu dels dos pera dir Missa en Encamp
 la qual se dieu resada ^{ab verset, Cerey Encens y ofertori}. També se advertit q' si fara
 mal temps se godra aguardar per altre dia; y si lo vicari
 no volia anar podra encomanar al animar la Pro-
 fesso, y dira la Matinal en Encamp per aver de dir
 lo animar la Missa end. Jaume. També se advertit
 q' per tota esta funcio no donan res al die vicari, y
 animar, y apis la Missa es a sa intencio; si solen
 tes donavan dinars, y brix lo pagan ab diner Saventna
 donat en lo gñ any 1696. se sous a cada Su dels do
 los qual pagan los Conuils, y se advertit q' en
 semblant diada tant si puian al altar, Com
 se Carfa del mal temps hixla para Creu

Día de J^{ro} Creus de May

Des los Pochs ordinarios de Missa y tocada la Campana-
nera se fa la benedicio del terme, lo modo es lo sequent.
veste lo S^r ab amice, Alba, Singulo, Stola, y pluuias
morac pren la vera creu, y al peu del altar mayor en-
tona las Sicranias, y sen van a fer la benedicio al
pedro del sementir com esta en lo ordinari, aduer-
tint que podra fer posar algunas touallas en die pe-
dro per los Sacristans de S. Eulalia, gerax la vera
creu estiga ab major dicencia mentris se cantan
los euangelis; fent tambe que porte lo incenser
pora incensar en cada euangeli: acabada la be-
nedicio se fa una absolca 9.^a y acabada aquella
pren la vera creu, y entona lo Hymne Ave Ma-
ris Stella, o alera vegada proseguint las Sicranias
y se roda la Iglesia, y al entrar dintre, o en ser al
peu del Altar se canta la antiphona Corrent del
tempo ab verser y Collecta; acabada aquella sen
torna ab la vera creu a la Sacristia; y vesti ab
la Casulla torna a exir ab dea vera creu, ay en-
cens, y offerori en la Missa

Dissaptes de May

Des los Dissaptes de May se fa Professo, lo modos
lo sequent. al demati ~~ab un punt de~~ fa fer los
dos hods de Missa, y tocada la Campana, vesti ab
sobrepelis y Stola canta las Sicranias ab las
quals se va en Professo la sun dissapte al Pedro
qui va a Mosquera, lo alere Dissapte al Pedro qui
va ad^a Mana, lo alere Dissapte al Pedro qui
^{si deu ayr de en panyo}
~~va a San Blas~~, y lo alere Dissapte al Pedro del
Armenian, y arribay alli se cantan dos euangely

Dia de S^{tes} Creus de Maig

Fets los Tochs ordinaris de Missa y tocada la campaneta se fa la benediccio del terme, lo modo es lo seguent. Vestit lo R^f ab amit, Alba, Singulo, Stola, y pluvial morat pren la Vera Creu, y al peu del altar major entona las Lletanias, y se'n van a fer la benediccio al pedró del Sementiri com esta en lo ordinari, advertint que podra fer posar algunas tovallas en dit pedro per los Sacristans de S. Eulalia, per a q. la Vera Creu estiga ab major decencia mentres se cantan los Evangelis; fent tambe que [e]s porte lo incenser per a incensar en cada evangeli: Acabada la benediccio se fa una absolta g^l y acabada aquella pren la Vera creu, y entona lo Hymne Ave Maris Stella, o altra vegada proseguint las Lletanias y se roda la Iglesia, y al entrar dintre, o en ser al peu del Altar se canta la antiphona corrent del temps ab verset y Collecta; acabada aquella se'n torna ab la Vera creu a la Sacristia; y vestit ab la casulla torna a exir ab dita Vera creu, ay en cens, y offertori en la Missa

Dissaptes de Maig

Tots los Dissaptes de Maig se fa Professo, lo modo es lo seguent. Al demati ~~al punt exira lo Sol~~ fa fer los dos tochs de Missa, y tocada la campaneta, vestit ab sobrepellis y stola canta las Lletanias ab las - quals se va en Professo la hun dissapte al Pedró qui va a Mosquera, lo altre Dissapte al Pedro qui va a S^a Maria, lo altre Dissapte al Pedro que ~~es devant de Encamp~~ ~~va a les Caldes~~, y lo altre Dissapte al Pedro del Sementiri, y arribats alli se cantan dos Evangelis

beneint lo terme; despres se fa una absoluta gl^l y acabada aquella se'n tornan cantant Ave Maris Stella, y al entrar al Sementiri se roda la Iglesia, y al entrar en ella podra ^{dir lo ul=} ~~entonar~~ ^{ti, m vers del Hymne} ~~la Antiphona Regina Coeli~~ - y dira lo verset y collecta al peu del Altar Major, y despres se podra revestir per dir la Missa cantada al Altar de nra S^a del Roser = Advertint que si al Vicari p^o aparexera podra mudar lo orde del anar als dits Pedrons la Professo; ço es que podra començar per aquell q. millor li aparexera mentres se vaja a tots quatre en los quatre dissaptes. Y si lo mes de Maig tindra sinch Dissaptes

Per tota esta funcio donan los Consuls al dit Vicari p^o tretse sous de plata, o denou sous de moneda corrent

Dia de S. Miquel de Maig

Fets los tres tochs ordinaris de Missa y tocada la campaneta, revestit lo Vp^o de Sobrepellis estola y Pluvial presa la Vera Creu ab la Tovallola de tafeta blanch y acompanyat ab dos atxas se posa al peu del altar major, y cantant las Lletanias se'n va a la Capella de S. Miquel de Mosquera, y en arribar al altar de dita capella entona la Antiphona corrent ab verset y Collecta havent dextat p^r la Vera creu sobre lo altar; despres fa una absoluta gl^l la qual acabada se revesteix per dir la Missa la qual es cantada ab encens, y offertori baixant ab la Vera creu fins al peu de la Iglesia per a q. totom puga offerir; y acabada la Missa, se despulla y torna a posar lo Sobrepellis estola y pluvial y pren la Vera Creu ab la Tovoal=

bincini lo terme; despres se fa vna absoltor ²⁵
y acabada aquella sen tornar cantant Ave
Maris stella, y al entrar al Sementiri se esoda
la Iglesia, y al entrar en ella podra ^{dir lo V.º}
^{tim vers del Hymne} ~~la vesperera~~ y dira lo verser y
collecta algeu del altar major, y despres se
podra reuerti per dir la Missa cantada al al-
tar de nra S.ª del Roser = Aduertint que si al
vicari p.º aparepera podra mudar lo orde de
anar alj des Pedrons la Profisso; co es que po-
dra comencar per aquell q. millor se afaxera
mentres se vaja a tots quatre en los quatre.
Dissagtes. Y si lo mus de Maig tindra Simb Dis-
sagtes.

Per tota esta funcio donant los consuly al die vi-
cari p.º Trese sous de plata, o d'enoufous de mo-
neda corrent

Dia de S. Miguel de Maig

Per los tres tocs ordinans de Missa y esoda la
campaneta, reuerti lo bp.º de Sobrepelles esoda y p.º u-
si al gress la vera creu ab la dovallista de tafca blanc
y acompanyat ab dos acpas se posa algeu del altar
major, y cantant las Letanias sen va a la capel-
lada de S. Miguel de Mosquera, y en arribar al altar
de dita capella entona la Antiphona corrent ab ver-
ser y collecta sauent de pat p.º la vera creu sobre
altar; despres se fa vna absoltor. La qual acabada
se reuerti per dir la Missa la qual es cantada ab
encens, y offerois baixant ab la vera creu fins algeu
de la Iglesia perax botom puja offerir; y acabada la
Missa, se disputa y torna a gress lo Sobrepelles
estola y pluvial y gress la vera creu ab la dovallista

26 La, y Inonant S.^a Maria: y. proseguir ab las lletamias de alli adome sen eran despues quam arriba: sen crida Capella, y Van al pedro de la Creu gaan adome se beney lo terme ab dos Evangelis govan lo Encencer, y beney aquell Sefa alora absoluta q^{te} aduertine que se auisa de portar alguna tauilica peita ab touallas blancas para despar la Creu menores se duen los luangelis; lo que auisan de fer los Sacristans de S. Miguel Siacas lo v^o lo auisa, quix en lo g^o any 1636. noni jo predic epa falsa. Y acabada la absoluta se entozara lo S^oym: ne Ave Maris stella y. tornant sen en Encamp y al entrar al Sementini poduran la S^ota, y arriba algue del altar major podra dir lo verset. Gaudete et exultate y. ab la Collecta y tornar sen ala Sacristia: Aduertine que la Misa es a inuencio del due v^o quix no la pagan; Y a la tarda ney la vespres sino es q^{te} algun deuot las vella pagar, y se duen como dia de S. Miguel de Setembre ab lo mateix orde se notara alli

Dia de S. Isidro 15 de Maig

Vix se acostuma fer festa solemne, sen regicar al g^o toed de Misa y ses los altres dos toeds ab la campana gran, y tocada la Campana xica se reuultu lo Incaig^o gera dir Misa de S. Isidro la qual se du en lo altar de S. Helus ab vera Cruz, encens, y offerori al g^o del altar major, y la Misa es a inuencio del goble ab vna Oracio, Gloria, y Credo.

A la tarda se duen vespres solemnes ab lo modo seguinte Sauno fee fer los dos toeds de vespres regicant al g^o fa tocar la campana xica, y reuultu ab S^oym: No estia y pluuial prenla Vera Cruz y a companyas

16 la, y entonant S^a Maria = *J.* prosegueix ab las lle-
tánias de allí ahont se'n eran deixats quant arriba-
ren en dita Capella, y van al pedró de la Creu gran
ahont se beneix lo terme ab dos Evangelis portant lo
encenser, y beneit aquell se fa altra absolta gl
advertint que se auria de portar alguna tauleta
petita ab tovallas blanques per a deixar la Creu
mentres se diuen los Evangelis; lo que auran de
fer los Sacristans de S. Miquel si acas lo Vp^o los
avisa, puix en lo pnt any 1696 noti jo predit exa
falta. Y acabada la absolta se entonara lo Hym-
ne Ave Maris Stella *J.* tornantse'n en Encamp -
y al entrar al Sementiri rodaran la Iгла, y arri-
bant al peu del altar major podra dir lo Verset - Gau-
de et Letare *J.* ab la Collecta y tornarse'n a la Sa-
cristia: Advertint que la Missa es a intencio del
dit Vp^o puix no la pagan; Y a la tarda no y ha Vespres
si no es q. algun devot las vulla pagar, y se diuen com
lo dia de S. Miquel de Setembre ab lo mateix orde
se notara allí

Dia de S. Isidro 15 de Maig

Vuÿ se acostuma fer festa solemne, fent repicar al
p^r toch de Missa y fets los altres dos tochs ab la Campa-
na gran, y tocada la campaneta xica se revesteix lo
Vicari p^o per a dir Missa de S. Isidro la qual se diu en
lo altar de S. Feliu ab Vera Creu, encens, y offertori al
peu del altar major, y la Missa es a intencio del
poble ab una oracio, Gloria, y Credo.

A la tarda se diuen vespres Solemnes ab lo modo se-
guent havent fet fer los dos tochs de Vespres repicant al
p^r fa tocar la campaneta xica, y revestit ab sobrepe-
llis estola y pluvial pren la Vera Creu y acompanyat

ab las atxas la aporta al altar de S. Feliu la qual collocada ab un cobre calser sobre dit altar, dexa alli mateix la capa, y se'n puja a dir Vespres de S. Isidro, y al Magnificat incensa com esta dit en lo dia de Nadal, y despres se'n va a dir la Collecta al dit altar, y dit lo *Benedicamus dno* pren la Vera Creu ab la Tovallola, y se fa Professo Solemne per los carrers de Encamp cantant lo Hymne *Iste Confessor*, y repetint aquell sens acabar lo ultim vers, y tornant a començar per lo vers *qui prius prudens* &. y al entrar a la Iglia podra acabar y conclourer lo Hymne, y posat al peu del Altar del S^t y dexada la Vera Creu se cantan los Goigs de dit S^t Isidro ab verset y Collecta, y torna a pendrer la Vera Creu, y acompanyat ab las Atxas se'n torna a la Sacristia, y per tota esta funcio donan al dit Vp^o deu sous; ço es set sous per la Missa, y tres sous per las Vespras; y al Animer 3 s. 6.

Rogations

Lo Dilluns se diu la Missa a S^{ta} Maria; lo modo es lo seguent, al exir lo sol en Encamp, podra fer tocar a Missa com en los dias ordinaris, y tocada la Campaneta al cap de un rato podran fer la professo cantant las Lletanias y se'n aniran a la Capella de S^a Maria las quals se acabaran al peu del Altar, ab totas las collectas; despres se diu la Missa cantada de Rogations, y se dona Pau; acabada la Missa se fa al peu del Altar una absoluta g^l y se torna a vestir lo Sobrepellis y estola, y entona lo Hymne *Ave Maris Stella*, tornantse'n ab la Professo y a la Creu del Semmentiri se beneix lo terme *SICUTI* als Diumenges ab absoluta g^l a la fi; y cantant lo

ab las diezas la agona al altar de S. Isidro la qual ⁴⁷
collocada ab un cobre calser sobre die alear, deya allima
teris la capa, y sen guja a dia vespres de S. Isidro, y al
Magnificat incensa com estadi en lo dia de Nadal, y
despres sen va adin la fiteccla al die altar, y die lo be-
nedicamus dno pren la beca creu ab la Dova lita, y se
fa fusesso solemne per los carrers de Encamp cantant
lo Hymne Nre Confessor, y regerint aquell sens aca-
bar lo Victim vers, y tornant a començar per lo vers qui
prius piden s. y al entrar ab la gta podra acabar y se
conclouer lo Hymne, y posat al peu del Altar del Sp
y de pada la beca creu se cantan los Goigs de die S.
Isidro ab verset y fiteccla, y torna a pendre la beca
creu, y acompanyat ab las litras sentorna a la
Sacrificia, y per tota esta funcio donan al die 6.
dus sous; co es set sous per la Missa, y tres sous
per las vigias; y al Animes 30.

Rogations

Lo Willens se dieu la Missa a Sra Maria; lo modo
es lo sequent, alexit lo sol en Encamp, podra fer tocar
a Missa com en los dias ordinari, y tocada la fiteccla
ganeca al cap de un rato podran fer la professio.
cantant las letanias y sen aniran a la capella
de Sra Maria las qual se acabaran al peu del Al-
tar, ab totas las collectas; despres se dieu la Missa
cantada de Rogacions, y se dona pau: acabada la
Missa se fa al peu del Altar una absteig^o y se
torna a vestir lo Sobrepelles y lita, y entona lo
Hymne Ave Maria vella, tornant sen ab la Dovesa
y ab la creu del semmentiri se beney lo Terme Nre
al Numenges ab absteig^o a la fi; y cantant lo

maturo Hymne sen tornan a la Iglesia, y alpeu del altar podra dir lo verset y Collecta de tempore

Se adventu
reix, que se
la benedic
S. Miguel
can en ardi
les Roge
cions enra
nos ca
cos nome
uno caigues
en val dia
la dita Apo
nicio; loqu
esdevingue
lo any 1793
i quelen jo
duplex alme
dja la profe
que con
no hi
comun.
sta es
reus.
#

Lo Dimars ab la matina confirmat (exinc la Professo a punta de Sol) se va a les Bons; abont se diu la Missa, ab absotea q: a la fi. Despres se coronan a canas las Secarias fins al Pedro abont se benedic nos ca lo serme ab dos euangelis, y absotea q: Y se continua la Professo cantant lo Hymne de la Mare de Deu y al pafar ad. Miguel se entra d'ora, y se diu la Capella, que Annipona Regina coeli & ab verset y Collecta, y ab se avie solta q: y se continua la Professo proseguir lo maturo Hymne tornant a la Parroquial, y alpeu del altar major podra dir lo verset y Collecta de tempore

Lo Dimercas se va a brila abont se diu la Missa del maturo modo q: a les Bons, y en bauer fe absotea q: sen tornan ab la professo cantant las Secarias o lo q: be aparera ab b. q: y en ser de vano S. Maria se diu la Annipona Regina coelibis, que ab verset y Collecta, y absotea q: Y se continua la Professo entonant lo Hymne de la Mare de Deu, al Pedro del Seminari se benie lo serme, ab absotea, no hi y: y sen enteran a la pta proseguir de Hymne y alpeu del altar major se diu verset y Collecta de tempore

Se adventu q: si algun de estos dos dias gloria, o mal tempo, se podra fer la predra fencia en lencamp edant lo Seminari ab la professo, y fent la benedic al pedro del Seminari, dient quimer las Secarias, y despus la Missa, y al torn la benedicio y absotea q: y despus tornassen alpeu del altar y diu lo verset y Collecta de tempore com succedi en lo any 1696 q: lo Milluro per la pluja se feu en lencamp la fencia +

mateix Hymne se'n tornan a la Iglesia, y al peu del altar podra dir lo verset y collecta DE TEMPORE

Lo Dimars ab la mateixa conformitat (exint la Professo á punta de Sol) se va a les Bons; ahont se diu la Missa, ab absoluta g^l a la fi. Despres se tornan a cantar las Lletanias fins al Pedró ahont se beneix lo Terme ab dos Evangelis, y absoluta g^l Y se continua la Professo cantant lo Hymne de la Mare de Deu y al passar a S. Miquel se entra dintra, y se diu la Antiphona Regina Coeli & ab verset y Collecta, y absoluta g^l y se continua la Professo proseguint lo mateix Hymne tornant a la Paroquial, y al peu del altar major podra dir lo Verset y collecta DE TEMPORE

Lo Dimecras se va a Vila ahont se diu la Missa del mateix modo q. a les Bons, y en haver fet la absoluta g^l se'n tornan ab la professo cantant las Lletanias o lo q. be aparexera al V.p^o y en ser devant S^a Maria se diu la Antiphona Regina Coeli ab Verset y Collecta, y absoluta g^l Y se continua la Professo entonant lo Hymne de la Mare de Deu, y al Pedró del Sementiri se beneix lo terme, ab absoluta g^l y se'n entran a la Iгла proseguint dit Hymne y al peu del Altar Major se diu Verset y Collecta DE TEMPORE Se adverteix q. si algun de estos dos dias ploura, o fara mal temps, se podra fer la predita funcio en Encamp rodant lo Sementiri ab la professo, y fent la benediccio al pedró del Sementiri, dient primer las Lletanias, y despres la Missa, y al ultim la benediccio y absoluta g^l y despres tornarse'n al peu del altar y dir lo verset y Collecta DE TEMPORE com succehi en lo pnt any 1696 q. lo Dilluns per la pluja se feu en Encamp la funcio +

+

*Se adverti
teix, que si
la Aparicio
d S. Miquel
cau en un dia
d les Roga=
cions en tal
cas no se a=
costume a=
nar á la
Capella, que
se anirie
si no caigues
en tal dia
la dita Apa=
ricio; lo que
esdevingue
lo any 1793,
y volen jo
suplir altre
dia la profe
so que cor=
responie dit
dia me digue
ren, no hi
avie tal
costum.
Sta esg
Ribas Par=
rocius.*

Dia de la Assencio

19

A la matinada se fan los tres tochs per Missa Major repicant lo p^r toch, y tocada la campaneta se diu la Missa portant la Vera Creu, aý encens, y offertori A la tarda fets los dos tochs, y repicant al p^r se diuen vespres fet lo senyal de la campaneta; se aporta la Vera Creu al Altar major, se insensa MORE SOLITO y dita la Collecta y benedicamus dno al peu del Altar; se diu la Antiphona Regina coeli, y los Goitgs del Roser y a la fi lo Verset y Collecta de la predita Antiphona, y pren la Vera Creu tornantse'n a la Sacristia; y per major claredat, se fa tot lo sobredit ab la mateixa forma q. lo dia de Nadal. MUTATIS MUTANDIS -no [e]s fa professio est dia

Vigilia de Pentecostes

No y ha cosa particular q. advertir puix tot lo que ha de fer en aqueix dia lo Vicari p^o es conforme la rubrica, y axi mateix ha de cuýdar de fer portar aygua en las fonts, y en la missa se incensa, *vni no [e]s fa la benediccio del foch nou, ni del Ciri pasqual.*

Dia de Pentecostes -

Se repica al p^r toch de Missa, ab encens Vera creu y offertori com es dit en las demes festas anýals, y la Vera creu se porta a la benediccio del terme que [e]s fa en los Diumenges ab lo pluvial blanch.

A la tarda se diuen Vespres y completas com en lo dia de Pasqua se ha dit -

En lo Dilluns, y Dimars, com en las demes festes ordinarias

Dia de Corpus -

Los Sacristans del Corpus cuydan de adornar y posar apunt lo Altar, y lo Vicari p^o despres de haver fet tocar a Missa los tres tochs, y fent repicar al p^r y tocada la campaneta; revestit ab lo Pluvial fa senyal per a q. vingan las atxas, y ab lo peu de la

Dia de la Assencio

49

A la matutina se fan los tres tocs por Missa ma-
jor repicando lo 3.^o tocs, y tocada la campanica se diu
la Missa portant la vera Cruz, ay encens, y ofertori.
A la tarde fies los dos tocs, y repicando al 3.^o se diuen
vespres fies lo senyal de la Campanica; se porta la
vera Cruz al Altar mayor, se incensa mores solitos y
diu la Collecta y benedicamus dno alpeu del Altar; se
diu la Antiphona Regina celi, y los Goings del Poder
y alaf lo versu y Collecta de la quida Antiphona, y
pues la vera Cruz tornansen ala Sacristia; y per
major claridad, se fa tot lo Poderie ab la mateya
forma q. lo dia de Nadal. *Mutatio Mutandis quos sup. f.*

Vigilia de Pentecostes

Noy ha cosa particular q. aduertir quip tot lo que se diu
fer en aquest dia lo vicari 3.^o es conforme la rubrica, y ay
mucho ha de cuidar de fer portar aygua en las torres y en
la mesa se incensa buinos fies la benedictio del foch nou, *Modum*
postquod. Dia de Pentecostes.

Se repica al 3.^o tocs de Missa, adoncens vera Cruz y
ofertori com es die en las demas festas antigas, y la vera
Cruz se porta a la benedictio del terme que sta en los
vicinages ab lo pluvial blanc.

A la tarde se diuen vespres y complecias com en las demas
ays se ha de.

En lo Millans, y Rimans, com en las demas festas ordinarias

Dia de Corpus

Los Sacristans del Corpus cuidan de adornar y
portar ayunt lo Altar, y lo vicari 3.^o despues de haver
fer tocar a Missa los tres tocs, y fies repicando al 3.^o
y tocada la campanica; reuultio ab lo pluvial fa,
senyal per q. vinyan las atxas, y ab lo que de la

Custodia, o Vericle ix al altar major, sobre lo Sacrament
 y traue lo Vericle, y se gosa sobre lo docel, cantant Pan-
 ge lingua &. y sino uol cantar tot lo Hymne; podra
 acabar lo q. vers dir lo Tantum ergo &. y encensara
 lo S. more solito, y acabar lo Hymne dir lo Ver-
 se Lanem de coelo &. ab la collecta, Deus qui no-
 bis &. y sen tornara ala Sacristia, y genda a la
 Vera creu per la missa major, ay encens, y offi-
 tori, lo qual fara al peu de la vera gosa de
 costat, y no girant las espaldas al Sacrament.
 Acabada la missa per la Vera creu, y sentorna
 ala Sacristia; se gosa lo Pluuiat, y torna a epi-
 pera reservar lo Sacrament, y gosa al peu del
 altar entona Pange lingua, ut supra, y dir la
 collecta; baixa a lo Sacrament, dientant la benedi-
 ctio al poble, y entre tant se cantan los dos ultims
 versos del Hymne Sacris Solemnij y se reserva lo
 Sacrament,

Ala tarda fets fet los dos tocs repicant alg. y to-
 cada la Campaneia; reuente lo vicari y ab lo S. de
 Bis estia, y pluuiat per lo peu de la Vera creu (per
 ser mes gran) y acompanyat de las atxas traue lo S. m-
 patent, com esta die desobre a la matirada, y despues
 se desputta la caga al peu del altar, y senera a dir
 vespres Solemnis com en las festas anijal, esta die no se en-
 y die lo Benedicamus Dno, baixa a lo Sacrament go-
 sant lo sobre los Corporals, y lo encensa; despues ^{Centos los}
 se fa la Profeso cantant los Hymnos de la festa: ^{altros}
 tat, y porta lo Sacrament ab la dovaluta de ta- ^{ni lo col}
 feta blanc, y lo animar reuente ab caga pluuiat ^{est dia.}
 encensa tot lo camí; y ab uster entrar a la ple-
 sia se dona la benedictio alas quatre parts del
 terme gosa deuant lo comunidor geric: Y en

20 Custodia, o Vericle, ix al altar major, obre lo Sacrari y trau lo Vericle, y [e]l posa sota lo docel, cantant Pange Lingua *℣*. y si no vol cantar tot lo Hymne; podra acabar lo p^r vers dit lo Tantum ergo *℣*. y encensara lo SS^m MORE SOLITO, y acabat lo Hymne dira lo Verset Panem de coelo *℣*. ab la collecta, Deus qui nobis *℣*. y se'n tornara a la Sacristia, y pendra la Vera creu per la missa major, ay encens, y offeratori, lo qual fara al peu de la rexa posat de costat, y no girant las espatllas al Sacrament. Acabada la missa pren la Vera Creu, y se'n torna a la Sacristia; se posa lo Pluvial, y torna a exir per a reservar lo Sacrament, y posat al peu del altar entona Pange Lingua, UT SUPRA, y dira la collecta; baixa lo Sacrament, donant la benedictio al poble, y entre tant se cantan los dits ultims versos del Hymne Sacris Solemniis y se reserva lo Sacrament,

A la tarda fets fer los dos tochs repicant al p^r y tocada la campaneta; revestit lo vicari p^o ab Sobrepe llis estola, y pluvial pren lo peu de la Vera Creu (per ser mes gran) y acompanyat de las atxas trau lo SS^m patent, com esta dit desobre a la matinada, y despres se despulla la capa al peu del altar, y se'n va a dir vespres solemnes com en las festas anÿals esta dit *no se en*
 + y dit lo Benedicamus dno, baixa lo Sacrament po= *censa los*
 santlo sobre los Corporals, y lo encensa; despres *altars*
 se fa la Professo cantant los Hymnes de la festivi= *ni lo cor*
 tat, y porta lo Sacrament ab la Tovallola de ta= *est dia.*
 feta blanch, y lo animer revestit ab capa pluvial *+*
 incensa tot lo cami; y al voler entrar a la Igle=
 sia se dona la benedictio a las quatre parts del
 terme posat devant lo comunidor petit: Y en

arribar al peu del altar posara lo SS^m sobre los corporals, y lo incensara, despres dira lo verset, y collecta; fet asso tornaran a entonar Pange Lingua *ſ* y al Tantum Ergo *ſ* tornara a incensar, y se acabara lo Hymne donant la benediccio ab lo SS^m al Poble, incensant mentres tant lo animer y en continent se reservara -

Infra Octavam

Tots los dias de la infra octava se trau nre Senor despres de Missa, la qual se diu dematinet per a q. la gent pugan acudir ab major comoditat; Y en haver dit la Missa se encenen los siris, y se posa lo Pluvial y torna a exir, y trau nre S^r y posat sobre los Corporals del altar lo Incensa cantant tot lo Hymne Pange Lingua, y en haverlo encensat lo posa sota lo docer, y quant se diu lo Tantum Ergo lo torna a encensar y acabat lo Hymne diu lo verset y collecta; y acabada aquella baixa lo Sacrament posantse ~~lo~~ la tovallola blanca, y dona la benediccio al poble, y se rese^{rva}~~va~~; cantant en lo entretant los dos ultims versos del Hymne Sacris Solemniis y lo Animer incensa lo SS^m mentres lo celebrant dona la benediccio al Poble

A la tarda al Sol Llevant fa tocar la campana grossa, un poch antes, y tocada la campaneta petita se fa la mateixa funcio q. al mati

Lo Diumenge si se acerta ser lo dia de S. Juan; se fa la funcio en la forma seguent; al mati fets los dos p^{rs} tochs de Missa, y tocada la campaneta se trau nre S^r com en los demes dias; y despres se diu la Missa en la capella de S. Miquel, com se narra

arribar al peu del altar gorara lo *Sanctus* Jobu los 24
corporals, y lo incensara, després dirá lo verset, y
collecta; flet asse tornaran a entonar *Sange Lin*
ga y al *Tantum ergo* y tornara a incensar, y se
acabara lo *Hymne* donant la benedicio al Co
m^m al Poble, incensant meners tant lo animeu
y en continet se reservara -

Infra Octavam

Tots los dias de la infra octava se traen ne l'ens
després de Missa, la qual se diu dematines pera
q^e la gent pugan acudir ab major comoditat; y
en saur de la Missa se encenen los lins, y se
gora lo Pluvial y torna a epi, y traen ne l'2
y gorae sobre los corporals del altar lo incensa
cantant tot lo *Hymne Sange Lingua*, y en sa
vels encensae lo gorae sota lo docer, y quant
se feu lo *Tantum ergo* lo torna a encensar
y acabat lo *Hymne* diu lo verset y collecta;
y acabada aquella baix a lo sacrament goramse
lo la tovallola blanca, y abra la benedicio al
poble, y se reser^{va}; cantant en lo entrecant los
dos versos versos del *Hymne Sacris Solemnis*
y lo primer incensa lo *Sanctus* meners lo cele
brant donant la benedicio al Poble

A la tarda al Sol Neuant fa tocar la campana
grana, Imgodantes, y tocada la campana petra
se fa la matexa funcio q^e al mati

lo *Quinquagesime* si se acerta ser lo dia de S. Juan se
fa la funcio en la forma sequent; al mati fes los
dos p^{rs} tocs de Missa, y tocada la campana se
traen ne l'2 com en los demes dias; y després se diu
la Missa en la capella de S. Miquel, com se narra

en lo dia de S. Juan Bap^{ta}. infra.

A la tarde de die Niumenge se traen los S^{ms} despres de
 saues die complecas, y demas se acostuma fer en los Nue-
 menges de entre any, y si se acertara lo dia de S. Juan
 se duen q^o vespres en la capella de S. Miguel.
 Lo Nizorio de sa octava, a la matizada se comen los de-
 mus dias. A la tarde, vna hora antes de sol leuant po-
 dra ser tocar, y los tocbs son com en las complecas de
 Niumenges, y tocada la campana se traen al cap
 de vn raso lo S^{mo} del matiep modo q^o lo dia de Corpus
 y despres se despulla la capa alque del Altar, y se
 duen complecas Solemnis al matiep presbiteri y die
 lo Benedicamus dno se fa la Professo per lo demen-
 tie ab la matiepa forma esta die en lo dia de Cor-
 pus, menos q^o lo animar no porta capa pera en-
 censar, y lo restant se fa com en die dia

Dia de S. Juan Bap^{ta}

Lo dia de vny se duen la missa major en S. Miguel
 de Mosquera ab la forma sequent. quan be li agar
 fa fer lo p^o docenda parrochial, del matiep modo
 q^o als Niumenges, y despres se fan los aleris dos tocbs
 en dita Capella, la missa es cantada ab offertori ba-
 xant fins al que de la d^{ta} peraq^o totom quez offerir
 y tambe se incensa, y lo V. p^o duen la missa a dita inten-
 cio: per no fajari la caritat, per la anima de Joan Sansa paguen los
 a la tarde quan be li agar fa fer lo q^o tocbs de bes: parvitors,
 pus ala parrochial, y los restants en la capella de S. per la missa
 Miguel adont se duen vespres Solemnis, al Magist^{ro} 10 q. y
 baxpa a incensar lo altar major, y lo S. Cristo, y del 3 q^o al ani.
 peu del altar major incensa dalt al cor, y als dos met ton
 costats y despres duen la collecta alque de Altar, y
 endauer die lo Benedicamus dno, y dita la Salve 13 q

parvitors,
 per la missa
 10 q. y
 3 q^o al ani.
 met ton
 13 q

en lo dia de S. Juan Batt^a INFRA.

A la tarda de dit Diumenge se trau lo SS^m despres de haver dit completas, y demes se acostuma fer en los Diumenges de entre anÿ, y si se acertara lo dia de S. Juan se diuen p^r vespres en la capella de S. Miquel.

Lo Dijous de la octava, a la matinada fa com en los demes dias. A la tarda, una hora antes de Sol Llevant podra fer tocar, y los tochs son com en las completas dels Diumenges, y tocada la campaneta se trau al cap de un rato lo SS^m del mateix modo q. lo dia de Corpus y despres se despulla la capa al peu del Altar, y se diuen completas Solemnes al mateix presbiteri y dit lo Benedicamus dno se fa la Professo per lo Semmentiri ab la mateixa forma esta dit en lo dia de Corpus, menos q. lo animer no porta capa per a encensar, y lo restant se fa com en dit dia-

Dia de S. Juan Batt^a

Lo dia de vuy se diu la missa major en S. Miquel de Mosquera ab la forma seguent. Quant be li apar fa fer lo p^r toch en la parochial, del mateix modo q. als diumenges, y despres se fan los altres dos tochs en dita Capella, la Missa es cantada ab offertori baixant fins al peu de la Igl'a per a q. totom puga offerir y tambe se incensa, y lo V.p^o diu la missa a sa intencio per no pagar la caritat .*per la anima de Joan Sansa paguen los*
 A la tarda quant be li apar fa fer lo p^r toch de Vespres a la parochial, y los restants en la capella de S. Miquel ahont se diuen Vespres Solemnes; al Magn^t baixa a incensar lo altar major, y lo S. Christo, y del peu del altar major incensa dalt al cor, y als dos costats, y despres diu la Collecta al peu de Altar, y en haver dit lo Benedicamus dno, y dita la Salve *Sacristans, per la missa 10 s. y 3 s. al animer son 13 s.*

se diuen los Goigs de S. Juan, ab absoluta g^l y per tota esta funcio de la tarda donan los Sacristans al V.p^o tres sous corrents y al animer la mitat

Roser de Juny

Se adverteix primerament q. aquest Roser se fa immediatament lo Diumenge despres que lo de Andorra la Vella; pero si la festa de S. Juan vindra en Diumenge; en diy any se allarga vuyt dias mes, y se celebra junt ab lo de Ordino.

Lo Dissapte a la tarda despres q. lo campaner ha festejat al Sol Llevant, quant al vicari p^o aparexera be fara fer per lo escola dos tochs, lo p^r ab las dos campanas com si tocava a Missa, y lo altre ab la campana grossa, y tocada la campaneta se diuen completas ab tota solemnitat al Altar del Roser, y dit lo Benedicamus Dno al mitg del Altar; lo qui cuyda de encendrer las candelas li posa lo pluvial, y entona la Salve, y se diuen los Goigs, ab verset y collecta DE CURRENTI, y despres se fa absoluta g^l al peu del Altar Lo Diumenge se ha de llevar dematinet per a confessar, y despres a la hora competent fa fer lo escola los tres tochs repicant al p^r y tocada la campaneta dona lo Asperges acompanyat ab los assistents y despres pren la Vera Creu y acompanyat ab las Atxas se'n van a dir la Missa cantada al Altar de nra S^{ra} se encensa, y lo offertori ab la Vera Creu al peu de la rexa de S. Feliu, y en haver offert los Proms lahun assistent pren lo peu de la Vera Creu, y se'n baixa a fer offerir las donas

A la tarda fets los dos tochs y repicant al p^r y tocada la campaneta, revestit ab lo Pluvial porta la Vera Creu al Altar de nra S^{ra} acompanyat ab las atxas, y posada sobre lo Altar ab un cobri calser

se duen los Goigs de S. Juan, ab abotea g.^o y per tota estafineu de la tarda donan los Sacristans alb. p.^o tres sous corrents y al animer la missat

23

Roser de Juny

Se aduertex primerament q.^o aquest Roser se fa immediatament lo Pluimenge despres que lo de Andorra la Bella; pero si la Festa de S. Juan vindra en Pluimenge; en di any se allargabyt dias mes, y se celebra punt ab lo de Ordino.

Lo Missatge a la tarda despres q.^o lo Campaner bafestjat als del Seruan, quant al vicari q.^o agaxepera be fara fer per lo Escota dos Doeds, lo q.^o ab las dos campanas com si tocava a Missa, y lo altre ab la campana grossa, y tocada la Campaneta se duen comphoras ab tota Solemnitat al Altar del Roser, y dre lo Benedicamus Dno al miy del Altar; lo que cuyda de encender las candelas si posa lo pluuiat, y emonala Salue, y se duen los Goigs ab versos y collecta de currenti, y despres se fa abotea g.^o al gen del Altar lo Pluimenge se da de S. Juan dematinet pera confessar, y despres ab abotea comperent fa fer lo Escota los tres doeds repicant al p.^o y tocada la Campaneta dona lo Aspuges acompanijat ab los asistens, y despres gren la Vera Creu y acompanijat ab las Atras sen van a dir la Missa cantada al Altar de nra S.^{ra} de encensa, y lo offertori ab la Vera Creu al peu de la raxa de S. Felu, y en bauer offert los Proms sabun asistent gren lo peu de la Vera Creu, y don baixa a fer offerri las donas

A la tarda feco los dos doeds y repicant al p.^o y tocada la Campaneta reuente ab lo Pluuiat gotala Vera Creu al Altar de nra S.^{ra} acompanijat ab las aexas, y posada sobre lo Altar ab un libri calser

24 desora, se desgulla la capa al que del Altar, y se re-
pujan adu vespres Memento dale al Cor, y al Miss.
baixa a incensar com en lo dia de Nadal esta die,
y despues va adri las collectas a la Capella de nra
Senora, y diu lo Benedicamus Dño se desgulla la
capa al que del Altar, y se comensan Compleas per
lo Animus, o altre dale al Cor, y al Orem Salpm
sen baixan los assistents per arroustarse per la pro-
fessio, y acabadas las Compleas, y entonada la sal-
ve sen baixa lo celebrant al Altar de nra Sra y los
sacristans se posan la capa, y venen los ministros
o assistents, y presa la vera crux entona lo Hymne
Ave Maris stella y se fa la Professio, y al tornar po-
sats a la capella se cantan los Goys ab versos, y est-
lecta; acabas aquelles sen van a la sacristia y re-
vestits ab los vestiments de morro tornan al Altar
de nra Sra a cantar la No. sta. g. y acabada se no-
tifica al Poble q. lo endema ala hora acordada
se dira lo Aniversari per los longanos del P. de i.
diferents, y sen van a desgullar.

Lo Missus se fa la matina. Funcio q. lo endema de la
purificacio ab esta particularitat, q. per haver si bas-
tante sacerdotes se diu la Missa ab tiraca y subdiacon
y ab la hora cantada despues del gradual; lo dimes
por com esta die en aquell dia

Dia de S^t Jaume

Va lo vicari p. a dir missa en la Capella de S. Jaume de
comat de lo moço sequent. Sera missa matinal y des-
pres sen puja a al corral y dira la missa a la Capella de
S. Jaume ab ofertsia, y los sacristans de dita Capella san-
de cuy dia se conix apunt lo minister que diu Missa; Lo
animus de la Missa major en l'encamp. Adverte me
que muy quos Beneficiat en Mosquera, podra

24 desota, se despulla la capa al peu del Altar, y se'n pujar a dir Vespres Solemnes dalt al Cor, y al Magt baixa a incensar com en lo dia de Nadal esta dit, y despres va a dir las collectas a la Capella de nra Senora, y dit lo Benedicamus Dno se despulla la capa al peu del Altar, y se comensan completas per lo Animer, o altre dalt al Cor, y al ultim Salpm se'n baixan los Assistents per a revestirse per la professo, y acabadas las Completas, y entonada la Salve se'n baixa lo celebrant al Altar de nra S^{ra} y los Sacristans li posan la capa, y venen los Ministres o assistens, y presa la Vera creu entona lo Hymne Ave Maris Stella y se fa la Professo, y al tornar posats a la capella se cantan los Goigs ab verset, y collecta; acabats aquells se'n van a la Sacristia, y re-vestits ab los vestiments de morts tornan al Altar de nra S^{ra} a cantar la Absolta g^l y acabada se notifica al Poble q. lo endema a la hora acostumada se dira lo Aniversari per los Confreres del Rosari difunts, y se'n van a despullar.

Lo Dilluns se fa la mateixa funcio q. lo endema de la Purificacio ab esta particularitat, q. per haverhi bastants sacerdots se diu la Missa ab Diaça y Subdiaça y ab la Prosa cantada despres del gradual; lo demes tot com esta dit en aquell dia

Dia de S^t Jaume

Va lo Vicari p^o a dir missa en la Capella de S. Jaume del Cortal ab lo modo seguent. Dira missa matinal, y despres se'n pujara al Cortal, y dira la missa a la capella de S. Jaume ab offertori, y los Sacristans de dita Capella han de cuÿdar de tenir apunt lo menester per dir Missa; Lo animer diu la Missa major en Encamp: Advertint que vuÿ que [e]s troba Beneficiat en Mosquera, podra

encomanarli la Matinal, o missa major de En-
camp, per no haver de dir dos Missas

Dia de S. Feliu p^r de Agost -

Les vespres

*de S^t Feliu
al Vic. 6 s.
Animer y
Beneficiat
3 s. á quis-
cun*

Vuy se fa festa solemne en la Iglesia, se diu Missa cantada en lo Altar de S. Feliu, fent repicar al p^r toch de Missa, ay encens, y offertori al peu de la rexa del Altar major, ab la Vera Creu, y la Missa es a intencio del Vicari p^o per no pagarse, y no [e]s fa altra funcio: Y si a la tarda los fadrins voldran se digan Vespres las han de pagar donant de caritat tres sous al Vicari p^o y dos sous al animer, y axi mateix altres dos sous a cadahu del Sacerdots forasters s'[h]i trobaran, y si volan Professo auran de donar 2 s. al vicari p^o y 1 s. a cada hu dels altres Sacerdots; advertint que si no volan pagar al demes Sacerdots tant las Vespras com la professo, en dit cas no diga Vespras ni fassa Professo puix no es obligatori, y apareix mal q. essent funcio voluntaria paguen al R^r y Animer y no paguen al demes, sent axis que [e]s gastan molt bons reals ab lo Musich, y menjar y beurer Si acas se cantaran Vespres, y [e]s fara Professo sera ab lo modo se diu en la tarda de S. Isidro, y cantant en la Professo lo Hymne Deus tuorum J . y los Goigs de S. Feliu al tornar posat al peu de la Capella

Vigilia de S. Llorens

Han de anar lo Vicari p^o y lo animer per a dir Missa cantada a les Bons la qual diu dit Vicari p^o

+
del quart á la intencio⁺, ay encens, y se done al V. p^o 10 s.

incorporarli la Missa, o missa major de la - 25
camp, per no saure de dos Missas

Dia de S. Felix p^o de Agosto -

Les vespres
de S. Felix
al vic. 6^o
Animes
Beneficiat
S^o i quid
cum

Oni se fa festa solemne en la Iglesia, se dia
Missa cantada en lo altar de S. Felix, sent regicar
al p. toc de Missa, ay ensens, y offeroni al peu de
la vira del altar major, ab la Vera Cruz, y la
Missa es a intencio del vicari p^o per no pagarse,
y no fa altra funcio: Y si ala tarda Professorino
voleran se digan vespres las bandepagar donant
de caritat tres sous al vicari p^o y dos sous al
animes y axi mateix alens dos sous a cada un
del Sacerdotes forasters si voleran, y si volan
Professoro auant de donar 2^o al vicari p^o y 1^o a
cada un dels alens Sacerdotes; advertint que si no
volan pagar al demes Sacerdotes tant las vespres
com la professo, endic cas no diga vespres ni faga
Professo puix no es obligatoriu, y apareix mal q
essent funcio voluntaria paguen al R.^e y Animes
e no paguen al demes, sint axi ques gastan molt
bons realz ab lo Music, y menjar y beure
Si cas se cantaran vespres y faga Professo sera
lo modo se dia en la tarda de S. Nides, y cantant
en la Professo lo Hymne Deus tuorum J. y al
de S. Felix al tornar porat al peu de la sagella

Vigilia de S. Noreys

Han de anar lo vicari p^o a la Animes perat
Missa cantada a los Bons fa qual dia de vicari
del quart a la intencio, ay encens, se done al v. p. toc

+

Se falla materia afuncio q^o lo dia de la Purificacio me-
nos la benedicio, y professo de la marinada, y se aduer-
teix q^o la missa es al altar mayor, y ala tarda la
vera creu se posa al altar mayor, y los Goys al cor-
nar de la Professo son tambe al altar mayor; y des-
pres la absolta q^o se diu al altar de nra S^{ra}.

Lo endema al obis comenlo endema de la Servi-
torio esta de vuida fa professo ro dant la Iglesia.

¶ Dia de S. Roch ¶

¶ y S. Sebastia ¶

Lo dia de S. Sebastia a ro de Janer se fa profes-
so aures de Missa portant en S. Sebastia de butle-
q^o es altar mayor, cantant lo Hymne plurimoz
Martir y al tornar se diu al peu del Altar mayor
obisus y Collecta, y despues se diu la Missa a in-
tencio de la parocchia la qual pagan los consols
a la fi de son conculat donant al vicari p^o de
caritat 7 l y al animar per lo offiari

Lo dia de S. Roch a 16. de Agost se fa la Matrepa
tercio ab esta diferencia, q^o la professo y Missa
es ala Missa matinal q^o diu lo animar, y alce-
dia lo vicari q^o say torna; per haver de dir aquell
ha lo aniversari per los confreres del Roser - y
donan dos consols la matrepa distribucio, y si sea
en Drumenge de Janer en la Missa major.

¶ Dia de nra S^{ra} de Setembre

buix se diu missa cantada a la capella de S. Maria
de giscat, fetz primer los tochs a la parocchial, y re-
gicam al q^o ay ofertori

Ala tarda y endema com lo dia de la Purificacio vide fol. 6.
al professo, y goig al altar del Roser

Dia de nra S^{ra} de Agost

Se fa la mateixa funcio q. lo dia de la Purificacio me= nos la benediccio, y professo de la matinada, y se adver= teix q. la missa es al altar major, y a la tarda la vera creu se posa al altar major, y los Goigs al tor= nar de la Professo son tambe al altar major; y des= pres la absoluta g^l se diu al altar de nra S^{ra}.

Lo endema al obit com en lo endema de la Puri= ficacio esta dit *Vui se fa professo rodant la Iglesia.*

Dia de S. Roch
y S. Sebastia

Lo dia de S. Sebastia a 20 de Janer se fa profes= so antes de Missa portant un S. Sebastia de bulto - q. es altar major, cantant lo Hymne plurimor. Martir. y al tornar se diu al peu del Altar major lo verset y collecta, y despres se diu la Missa a in= tencio de la parochia la qual pagan los Consols a la fi de son consulat donant al Vicari p^o de caritat 7 s. y al animer per lo officiar

Lo dia de S. Roch a 16.de Agost se fa la Matexa funcio ab esta diferencia, q. la professo y Missa es a la Missa matinal q. diu lo animer, y altre dia lo vicari p^o la y torna; per haver de dir aquell dia lo Aniversari per los Confreres del Roser - y donan dits Consols la mateixa distribucio, y si sera en Diumenge se fara en la Missa Major.

Dia de Nra S^{ra} de Setembre

Vuÿ se diu missa cantada a la Capella de S. Maria de pietat, fets primer los tochs a la parroquial, y re= picant el p^r ay offertori

A la tarda y endema com lo dia de la Purificacio *Vide fol. 6.* ab professo, ÿ goitg al altar del Roser

Fets los dos tochs ordinaris y tocada la Campaneta se posa lo sobrepellis stola, y pluvial morat, y pren la Vera creu acompanyat ab las atxas se va a fer la benediccio del Terme ab los quatre Evangelis al pedró del Sementiri com esta dit en lo dia de S^{es} Creus de Maig. y feta la benediccio, y dita la absolta g^l se entona lo Hymne Ave Maris Stella, y se roda lo Sementiri, y al peu del Altar major se diu lo Verset, y collecta DE TEMPORE; y ab la Vera Creu se'n torna a la Sacristia; y la Missa es sens Vera Creu, ni offertori, y la podra dir al Altar q. li aparexera, baixa, o cantada segons volra Si no es q. fos Diumenge.

Dia de S. Miquel de Setembre

Vuÿ diu lo Vicari p^o Missa cantada en la Capella de S. Miquel de Mosquera; lo modo es lo seguent. Antes de anar en dita Capella fa fer lo p^r toch de Missa en la parochial, y los altres dos en dita Capella y despres se diu la Missa cantada ab encens, y offertori, baixant lo celebrant fins a la porta de la Capella per a q. totom puga offerir; y la missa es a sa intencio per no pagar los Sacristans la caritat cosa q. mes es abus q. consuetut, y digna de reformar si es possible

A la tarda, quant be li apar fa fer lo p^r toch de Vespres en la parochial, y los altres dos en dita Capella, y se diuen Vespres cantadas, y al Magn^t baixa a incensar lo altar major, y lo S. Christo, y del peu del altar incensa dalt al cor, y a las dos parts, y despres diu las Collectas al peu del Altar, y dit lo Benedicamus dno se entona la Antiphona, acabada - aquella se diuen los Goigs de S. Miquel, y despres

Después los dos tocos ordinarios y tocada la Campana se va a posar lo Sobrepelley sobre y gluvial marac, y por la Vera Cruz acompañada ab las acaxas se va a fer la bendición del Serme ab los quatro Evangelios al pedio del Sementiri con esta Dic en lo día de S. Cruz de Maig. y sea la bendición, y sea la absolución se entona lo Hymni seu Maus. Stelle, y se roca lo Sementiri, y al peu del Altar mayor se dice lo verset, y collecta de sempre, y ab la Vera Cruz se toma a la Sacristia; y la Missa es sans Vera Cruz, ni offerori, y la goda dis al Altar q. si agarezica, baxa, o cantada segons vola Sentes q. los Brumenye.

Día de S. Miquel de Setembre

Unij due lo brcari q. Missa cantada en la Capella de S. Miquel de Mosquera; lo modo es lo sequent. Después de anar endica capella se fer lo q. d'ard de Missa en la parochial, y los aleros dos endica capella y después se dice la Missa cantada ab incens, y offerori, baxant lo celebrant fins ala porta de la capella geraf. tocom puga offeri, y la missa es a la intencion qe no gagar los sacristans la caritat cosa q. mes es abus q. consueve, y digna de re forciar si es possible.

Después a la tarde, quant se li agar fafer lo q. toid de bes: pres en la parochial, y los aleros dos endica capella, y se dicen vespres cantadas, y al Magni baten a incensar lo altar mayor, y lo S. Coriio, y del peu del altar incensa bato al cor, y alas dos partes y después dic las collectas al peu del Altar, y des lo Bon dicamus Dño se entona la Antiphona, acabada aquella se dicen los Goigs de S. Miquel, y después

~~se fa una aboïta~~ y per tota l'aboïta
~~se donan~~ los Sacristans al Vicari p^o tres sous
~~corrents~~ corrents, y al animer la mitat

Dia del Roser de 8^{bre}

Lo Roser de 8^{bre} se fa ad. i. mateixa l'endemà de f. lo de Juny. Lo del mateix motu accipiat q. nou de af. utens per gilla de sacerdots y lo offerit es al peu de la creu del altar major, y en saber offerit los Promes, lo animer gendra lo que se fa una creu per fer offerir las donas

A la tarda axi mateix com en die dia menes los assistents y entonada la Salve d'ale al cor sen baxa lo vicari al peu del altar de nra S^{ra} y li paga la caga, y acabada la Salve pren la creu y entona lo Hymne, es q. Professo etc.

Al Miltens axi com en die dia menes los assistents, y la Pasa se podra dir en saber aleat Deus se aduicia q. esta Missa del Aniversari, com tambe en los demes Aniversaris de las festivitats de nra S^{ra} com son Purificacio, Anunciata, Roser Juny, Assumpcio, Nativitat, Roser de 8^{bre}, y Congregio paga la caritat de la Missa la cot. fraua del Roser, donant al vicari q. sous. corrents, y al animer per lo offerir a sous.

Vigilia de tots los Sancts

Se deu Missa de aniversari cantat per la casa de Pay de Encamp y paga dita casa la caritat de la Missa al vicari q. y se dona Deus sous corrents se fa una aboïta cantada al peu del Altar Al Animer se dona per lo offerir — #29

28 ~~xxxxxx~~ se fa una absolta g^l y per tota esta funcio
~~xxxxxx~~ donan los Sacristans al Vicari p^o tres sous
~~xxxxxx~~ corrents, y al animer la mitat -

Dia del Roser de 8^{bre}

Lo Roser de 8^{bre} se fa ab la mateixa Solemnitat q. lo de Juny, y del mateix modo acceptat q. no y ha assistens per falta de Sacerdots y lo offertori es al peu de la rexa del altar major, y en haver offerit los Proms, lo animer pendra lo peu de la Vera Creu per fer offerir las donas

A la tarda axi mateix com en dit dia menos los assistents, y entonada la Salve dalt al cor se'n baixa lo Vicari al peu del altar de nra S^{ra} y li posan la capa, y acabada la Salve pren la Vera creu, y entona lo Hymne, se fa Professo et^a

Al Dilluns axi com en dit dia menos los assistents, y la Prosa se podra dir en haver alçat Deu Se adverteix q. esta Missa del Aniversari, com tambe en los demes Aniversaris de las festivitats de nra S^{ra} com son Purificacio, Anunciata, Roser de Juny, Assumpcio, Nativitat, Roser de 8^{bre} y Concepcio, paga la caritat de la Missa la confraria del Roser, donant al vicari 8 sous corrents, y al animer per lo officiar 2 sous.

Vigilia de tots los Sancts

Se diu Missa de aniversari cantat per la casa de Lluís de Encamp y paga dita casa la caritat de la Missa al vicari p^o y li dona ~~vuyt~~ sous corrents, y se fa una absolta cantada al peu del Altar: Al Animer li dona per lo officiar _____ // 2 s.

Se repica al p^r toch de Missa, se trau la Vera Creu, ay ensens, y offertori com esta dit en los dias Solemnes — A la tarda fets los tochs de vespres, repicant al p^r toch, y fet senyal ab la campaneta; aporta la Vera Creu al Altar major revestit ab lo Pluvial y despres dextat aquell se'n pujara a dir Vespres Solemnes, insensant al Magnificat, y dita la Collecta y Benedicamus Dno al peu del Altar, pren la Vera Creu y la torna a la Sacristia; y dextat lo Pluvial y esto= la blanca, pren la estola negra, y se'n puja al cor a dir Vespres de difunts, y acabadas aquellas se'n baixa al peu del Altar, y lo qui te cuydado de encendrer las candelas li posa lo Pluvial ne= gre, y se fa una absoluta g^l en dit peu de Altar M^r y despres ix al Sementiri a fer las absoltas cantadas ab la mateixa forma esta dit, y se fan en lo aniversari del endema de la Purificacio

Commemoracio dels Difunts

Despres de dita la Matinal per lo animer; sa fan absoltas al offeridor, a tots aquells q. volran y asso sia en continent de acabar la Missa que altrament se'n van a treballar, y se pert lo be de aquells benefactors; y acabadas aquellas se posaran a confessar, y al cap de rato eixira lo V.p^o al Sementiri a fer las absoltas cantadas, o baixas conforme li demanaran las donas, y tot lo Pa que se aporta al Sementiri es del V.p^o y lo animer ajudara a fer absoltas, y lo seu pa ja lo y donan dintre la Iglesia, y despres dira lo V.p^o la p^a Missa baixa, y sens tochs, y tornara a fer absoltas y quant

Dia de tots los Sancts

29

Se repica al 9.^o tocb de Missa, se traen la Vera Creu
ay Encens y offertori com es l'adit en los dias Solemn-
nes — A la tarda fets los tocb de Vespres, repican
al 3.^o tocb, y fets senyal ab la Campana; esorta la
Vera Creu al Altar major reuertit ab lo Pluvial y
despres dexat aquell sen gujara adit Vespres Solemn-
nes, insensant al Magnificat, y dita la Collecta y
Benedicamus Dño al peu del Altar, pren la Vera Creu
y la torna a la sacristia; y dexat lo Pluvial y el Bor
la blanca, pren la estola negra, y sen guja al
cor a dit Vespres de difunts, y acabadas aquellas
sen banya al peu del Altar, y lo qui te cuidada
de encendres las candelas li posa lo Pluvial ne-
gre, y se fa una absolta 9.^o indie peu de Altar m.^o
y despres ix al Sementiri a fer las absoltoas cantada-
as ab la manisa forma esta die, y se fan or-
do amursari del indema de sa Purificacio.

Commemoracio dels Difunts

Despres de dita la Matinal per lo animex; se
fan absoltoas al offerido, a tots aquells q' ussian
y aso sia en continens de acabar la Missa que
alterament sen van a treballas, y se posa lo b.
aquello benefactors; y acabadas aquellas se posaran
a confessar, y al cas de rato expira lo V. g.^o al Sementi-
ri a fer las absoltoas cantadas, o banyas confor-
me li demanaran las donas, y tot lo Sa que se
aporta al Sementiri es del V. g.^o y lo arriuen aju-
dara a fer absoltoas; y lo seu ga ja loy donar d'inter
la Iglesia; y despres dita lo V. g.^o La 9.^o Missa ba-
xa, y sens tocb, y tornara a fer absoltoas y quan

conuxera es la hora q. no gase lo muy dia para fer
 los tres tocs de Missa. fero senyal a Horas al 9.^o
 y tocada la campaneta se deu la Missa cantada
 y las donas offeruyen al peu de la rixa Pa. y vi. y
 apis se de tener un boc pruingue ab un ambeu ge-
 rag. gagan ab facultat baydar lo vi. y acabada la
 Missa se desgulla la casulla, y junt ab lo animer
 se gozan al peu del offerido, y todas las donas tor-
 nan a fer absoltas gozane una logaca cada una
 y se gan tres absoltas: Y si acas las absoltas del
 Sementi no fogan acabadas, se gozan acabar
 despues de Missa mayor, y esta es la forma de la
 funcio del dia de Animus. Se advertis que lo
 9.^o podra enviar uno dos o tres cotons de Vial
 Animer per lo treball de ajuda li; com tambe
 al Benéfice de casa de Antoni Torres li
 podra enviar alguna dotona de fogaes per
 la ajuda a conlugar, y fer absoltas; que todo
 son prou menester, y ademes los podra con-
 siderar a dinar, si li aguxepera,

Dia de S. Romà a 18 de 9^{brc}

Vale Vicari q. a la Missa cantada. y gagan offeri-
 tor y acabada la missa se deuen los Loigs del 9.^o
 y no gagan la caritat cosa ben extraordinaria, y
 apis cada a sa intencio con las demes creyados
 va a las Bonas a di Missa pague la Cappella 10q ab,
 diezet del superior per cada missa cantada. 7 8q per las bayas

Dia de S. Barbara a 4 de X^{brc}

Se fa Professo com lo dia de S. Roç se deu la Missa
 cantada per la ^{para} ~~para~~ ab absolta a la li, gagan los
 consols donari ~~los~~ soues al Vicari q. Dic #80

30 coneixera es la hora q. no passe lo mitg dia fara fer los tres tochs de Missa fent senyal a Morts al p^r y tocada la campaneta se diu la Missa cantada y las donas offereixen al peu de la rexa Pa, y vi, y axis ha de tenir un bot previngut ab un ambut per a q. pugan ab facilitat buydar lo vi, y acabada la Missa se despulla la casulla, y junt ab lo animer se posan al peu del offeridor, y totas las donas tornan a fer absoltas portant una fogaça cada una y se fan tres absoltas: Y si acas las absoltas del Sementiri no fossan acabadas, se podran acabar despres de Missa major; y esta es la forma de la funcio del dia de Animes. Se adverteix que lo V.p^o podra enviar uns dos o tres cortons de vi al Animer per lo treball de ajudarli; com tambe al Beneficiat de casa Juan Antoni Torres li podra enviar alguna dotzena de fogaças per q. li ajude a confessar, y fer absoltas; puix tots son prou menester, y ademes los podra convidar a dinar, si li aparexera,

Dia de S. Romá a 18 de 9^{bre}

Va lo Vicari p^o a dir Missa cantada, aÿ incens y offeritori y acabada la missa se diuen los Goigs del S^t y no pagan la caritat cosa ben extraordinaria, y axis la diu a sa intencio com las demes vegadas q. va a las Bons a dir Missa, *pague la capella 10 s. ab decret del superior per cada missa cantada y 8 s. per las baixas*

Dia de S^a Barbera a 4.de X^{bre}

Se fa Professo com lo dia de S. Roch se diu la Missa cantada per la ^{para}~~vall~~ ab absoluta a la fi, pagan los consols, *donan vit sous al Vicari p^o_____ dic ll. 8 s.*

Dia de la Concepcio -

31

Vide lo dia de la Anunciata fol — 8 *ab professo*

Dia de S. Eulalia *Emerae*. DIE 10 X^{bris}

Al demati fets los tres tochs repicant al p^t tocada la campaneta se revesteix lo vicari p^o ab assistents si n'[h]i aura per dir la Missa major, ab Vera Creu - encens y offertori

A la tarda Vespres Solemnes y dita la Antiphona Alma, se diuen los Goigs de S. Eulalia, y no [e]s fa altra funcio.

Dia de S. Fabia, y S. Sebastia, á 20 de Jener

Se acostume dir missa matinal á la ora com si fos de precepte, la missa maior ha la hora se fa professo rodant la Iglesia portant lo Sant y cantant lo himne dels S^tS Martirs paguen los Consols la Missa al V.p^o — 7 s. al animer s.

Nota del que tenen de donar los Consols cada any al V. pp^o de Encamp es lo seguent

Po de la professo dels gloriosos Apostols S^t Philip y S^t Jaume dia 1 de Maitg set sous corrents dic — 7 s. Cor

Im per les professons del maitg tretse sous plata dic — 19 s. ⁶

Im dia de S^t Isidro de la missa Vespres, y professo deu sous corrents dic — 10 s. Cor

Im per lo dia de S^t Fabia, y S^t Sebastia missa, y professo set sous corrents dic — 7 s. Cor

Im p. lo dia de S^t Roch missa, y professo set sous 7 s. Cor

Im p. lo dia de S^{ta} Barbara á 4 de X^{bre} p. la missa y professo set sous corrents dic — 7 s. Cor

Diade la Concepcio -

31

Vide lo dia de la Anunciata fo. 8 ad professo

Dia de S. Eulalia Emode die 10 X^{lvij}

Al ainarí fies los tres tochi repicant al g^{lo} y cada
la campanea se reueren lo breari^o ab asistentos
sini aura per dia la Misa mayor, ab Vera Cruz
Encens y ofercori

A la darda beques solemnex y dita la Anup^o
na Alma, se diuen los songs de S. Eulalia y no
la atera g^onia.

Dia de S. Ioban y S. Sebastiano de Jover

Se recorre dia missa matinal a las 6 con si
fies en reueren, la missa maior ha la hora de
la profesio y odan la Misa a las 12 y a las 3
Contant los himnos de S. Ioban y S. Sebastiano
Se cantan la missa al b^o - y fies de assi
mes

Nota del que tenon de donar los Confess^o la a any
al b^o de Encarnes el subsequent

- 1^o de la profesio del glorioso S. Ioban y S. Philip^o
y S. Iacome na L de Marty set sou Corrent^o die - 5 26
- 2^o per lo profesio del may herre sou plan
die - 5 26
- 3^o dia de S. Pedro de la missa beques y confe-
so set sou Corrent^o die - 10 20
- 4^o per lo dia de S. Ioban y S. Sebastiano missa y pr
ofesso set sou Corrent^o die - 5 20
- 5^o per lo dia de S. Rock missa y professo set sou
5 20
- 6^o per lo dia de Sta Barbara a 4 de X^{lvij} p la missa
y professo set sou Corrent^o die - 5 20

Son donos los Sagristanes de S. Miguel, y S. Juan de
 Castuera alb. pp.º p. las Vesp. del dia de S. Juan
 Sagrista, y S. Miguel de setiembre tres sours per
 Cada quince die de ay al animer la meitat tt 12º 6
 S. M. y la via de S. Juan Apostol p. las vespr
 es goty y absolta donen dit sagristanes tt 4º
 S. M. donan alb. dit V. pp.º p. los dols
 los Consols y la M. Celestia Bassi de la
 missa de Sta. Ana trenta, y real die 3 tt 12º
 S. M. deuen pagar los Sagristanes de S. Thomas
 y de S. Don y la Confegratio, y p. los dols
 rones, a. g. de Agosto, y ix de gbre. p. la missa, Santa daga
 y goty y absolta quinze real die ————— i tt 10º

Nota del que he observas Jo Mariano Pitas Pra. y Vicari
 Perpetuo, que donen los Consols per las Misses canradas, Ve
 pres, y profesors vividos los años 1794. y lo seguon.

- Pmo. Per las Misses Canradas dose sous dich ————— tt 12º.
- 2mo. Per las Vespres quatre sous dich ————— tt 4º.
- 3mo. Per las Profesoms. Surch sous. dich. ~~—————~~ ————— tt 5º.

Im donan los Sagristans de S^t Miquel, y S^t Juan de Mosquera al V. pp^o p. les Vespres del dia de S^t Juan Baptista, y S^t Miquel de Setembre tres sous per cada funcio dic 6 s. al animer la meitat ll. 1 s. ⁶

Im p. lo dia de S^t Juan Apostol p. les Vespres goitgs y absolta donen dits Sagristans - ll. 4 s.

Im donan al dit V. pp^o p. lo doblo los Consols p. la Celebrassio de la missa de N^a S^{ra} trentasis reals dic - 3 ll. 12 s.

Im deuen pagar los Segrístans de S^t Roma de les Bons p. la Consegratio, y p. los dos Sants romas, a. 9. de Agost, y 18 de 9bre. p. la missa, cantada goitgs, y absolta quinse reals dic _____ 1 ll. 10 s.

Nota del que he observat Jo Mariano Ribas Pr^o y Vicari Perpetuo, que donen los Consols per les Misses cantades, Vespres, y profesons votives lo any 1791, y es lo seguent.

Pmo Per les Misses Cantades dotse sous dich _____ ll. 12 s.

Im Per les Vespres quatre sous dich _____ ll. 4 s.

Im Per les Profesons sinch sous dich ~~sinch sous~~ _____ ll. 5 s.

Actes de prescrite de tot lo Anij

Janer

- Circuncisio Dominij 4
- Epifania 6
- Sancti Petronij 17

Februarius

- 1^{ra} Maria 24
- Mortij

- 1st Joseph 19
- Annunciatio 29

Aprilij

- 1^{ra} Georjij 23

Maij

- 1st Philippi et Jacobi 1
- Inuentio 3^{ra} Crucis 3
- 1^{ra} Sordani 19

Junij

- 1^{ra} Johannis Baptistae 24
- Apollonius Peric Paulij 29

Julij

- 1^{ra} Iacobi 25
- 1^{ra} Anna 26

Augustij

- 1^{ra} Theodisij mortij 1
- 1^{ra} Laurentij 10
- Assumptio 1^{ra} B. M. V. 15
- 1^{ra} Bartholomea 24
- 1^{ra} Augustinij 28

Septembrij

- Matiuitas B. M. V. 8
- 1^{ra} Mattheae 21
- 1^{ra} Michaelis 29

Octobrij

- 1^{ra} Simonis et Iuda 28
- 1st Martij 29

Novembrij

- festus omnium S. eboris 1
- 1st Martij 3
- 1^{ra} Andrea 30

Decembrij

- Conseptio B. M. V. 8
- 1^{ra} Thoma 21
- Matiuitas Dominij 25
- 1^{ra} Estephana 26
- 1^{ra} Joannes. App. 27
- Satorum Ignascentis 28
- Consecratio Ecclesiae 39
- 1^{ra} Siluester 31

Lo dia lo Solue Galtij abrot
to los distagres per suffragi
dely Bero factoll, es proppria
deuocio de mi Joan Segalloy B.
yo de Encomy, i axij per que
quo terruca d'elx enflor hij.
no pujan compellit, ni oblij
axall' yo que enblata a l'em
flort. Obligacio se ell note de
uocio por lo l'unt. Roba buy
dia 6 de Janer de 1710

Festes de precepte de tot lo Añj

Janer

<i>Circumsisio Dominj</i>	1
<i>Epifania</i>	6
<i>Sancte Antonj</i>	17

Februarius

<i>Sto Matia</i>	24
------------------	----

Martj

<i>St Joseph</i>	19
<i>Annuntiatio Sta Maria</i>	25

Abrillis

<i>Sto Georgj</i>	23
-------------------	----

Maius

<i>Sti Philippi, et Jaobi</i>	1
<i>Inventio Sta Crucis</i>	3
<i>Sto Isidorus</i>	15
<i>St Miquel Arcangel á</i>	8

Junj

<i>Sto Joannes Baptista</i>	24
<i>Apostoloru. Peri et Pauli</i>	29

Julius

<i>Sto Jacobe</i>	25
<i>Sta Anna</i>	26

Augustus

<i>Sto Phelissis Martiris</i>	1
<i>Sto Laurentj</i>	10
<i>Assumptio B. M. V.</i>	15
<i>Sto Bartholomeo</i>	24
<i>Sto Augustinj</i>	28

Septembris

<i>Nativitas B. M. V.</i>	8
<i>Sto Mateho</i>	21
<i>Sta Tecla á</i>	23
<i>Dedicatio Sto Michaelj</i>	29

Octobris

<i>Sto Simonj et Juda</i>	28
<i>St Narsis á</i>	29

Novembris

<i>Festiv. omniu. Sanctoru.</i>	1
<i>St hermengol á</i>	3
<i>Presentassio B. M. V.</i>	21
<i>Sto Andrea</i>	30

Desembris

<i>Conseptio B. M. V.</i>	8
<i>Sto Thoma</i>	21
<i>Nativitas Dominj</i>	25
<i>Sto Estephano</i>	26
<i>Sto Joannes. Ap.</i>	27
<i>Santoru. Ignossentiu.</i>	28
<i>Consecratio Ecclesia</i>	30
<i>Sto Silvester</i>	31

Lo dir la Salve Goits, j absol-
ta los dissaptes per sufragi
dels Benefactors, es propria
devocio de mi Joan Segalás V.
po de Encamp, j axis per que
no servesca de exemplar, j
no pujan Compellir, ni oblig-
ar al V. po que entrara á sem-
blant obligasio, si ell no te de
voció poso lá pnt. Nota vuj
dia 6 de Janer de 1710

PRIMERA VERSIÓ DE LA CONSUETA (1695)

A les pàgines que segueixen es transcriu la versió parcial de la Consueta escrita pel vicari Coromines el 1695. En fer la transcripció s'han seguit les mateixes convencions que les utilitzades pel text del 1696. Pel que fa als enunciats de les festivitats, s'han fet les particions de línies tal com són fetes a l'original; per a la resta del text, la partició de línia s'ha significat amb una barra (/) després del mot o de la síl·laba final de línia. Els salts de pàgina han estat representats amb una doble barra (//). Les correccions fetes per l'autor amb afegit de text han estat situades entre claus ({}).

Obligacions del V. p^o de
Encamp per tots los dias
del any comensant als 29
de 7^{bre} 1695.
essent Vicari
lo D^r Ignasi Coromines.

P^o Lo dia de S^t Miquel de 7^{bre} lo V. p^o/ diu la Missa Major en S. Miquel/
de Mosquera lo modo es lo seguent./ Antes de anar en dita capella fa
fer/ lo p^r toch de missa en la parochial/ per lo escola, y despres se fan
per lo/ dit los altres dos tochs en dita Cape/lla, y despres se diu la Missa
canta/da, y se offereix per totom baxiant/ lo celebrant fins a la porta de
la Ca/pella per a q. totom puga offerir. Y/ tambe se insensa en la Missa/
y se adverteix q. lo Vicari p^o diu la missa/ a sa intencio per no pagarla
I^m a la tarda quant be li apar fa lo p^r toch/ de Vespres en la parochial, y
despres los/ altres dos tochs a la capella de S^t Miquel/ y en ella se diuen
Vespres cantadas, y al // Magnificat baixa a incensar lo altar/ major, y lo
S^t Christo y del peu del altar/ incensa dalt al Cor {y a las dos parts}, y
despres diu las/ collectas en dit peu de altar y en ha/ver acabat lo
Benedicamus dno/ {dita/ la Antiphona} se diuen los Goigs de S^t Miquel
y des/pres se fa una absolta general, y per/ tota esta funcio de la tarda
donen/ los Sacristans al Vicari p^o tres sous/ corrents, y al animer la mitat,
y/ axis ho he observat yo predict en lo/ pnt any 1695. -

Festa del Roser de 8^{bre}

P^o Lo Disapte a la tarda despres q. lo Cam/paner ha festejat al sol llevant,
quant/ al Vicari apar be fa tocar per lo escola/ la campana grossa, y despres

antes de/ comensar fa tocar la xica y se diuen/ completas cantadas, y dit lo Benedi/camus dno en lo mitg del altar, lo Sa/crista del Roser li posa la capa plu/vial y entona la Salve, Goigs, y/ despres absolta g^l per los confreres

I^m En lo Diumenge del dit Roser se ha/ de llevar dematinet per a confessar/ los que voldran guanyar lo Jubileu // y despres quant es la hora competent fa/ fer per lo escola los tres tochs {repicant al p^r} y donat/ lo Asperges ab lo Pluvial, yx ab los assis/tents (si n'[h]i aura) ab la Vera creu y diu/ la missa cantada en lo altar del Roser {ay encens}/ y se fa lo ofertori ab la vera creu al/ peu de la rexa del altar major, per los ho/mens y si tindra assistents, lo evangelis/ta se'n fa en va en lo interim al peu del/ offeridor ab lo peu de la vera creu per a/ fer offerir las donas, y si no tindra as/sistents {baxara lo animer per fer oferir las donas} ~~aura de baixar lo dit Vicari p^o/ y diu la missa per tot lo Poble per raho/ del offertori que es per que~~

I^m en la tarda de dit Diumenge y quant be/ li apar fa fer per lo escola los dos tochs/ de vespres repicant al p^r toch y antes de/ comensar vespres porta la Vera creu al/ altar de nra S^{ra} acompanyat ab las at/xas y despres se diuen vespres solemnes/ dalt al cor y al Mag^t baixa a incensa/ lo modo es lo seguent al peu del altar/ Major li posan la capa los Sacristans/ insensa lo altar Major, lo de nra/ S^{ra} S^t Feliu y S^t Antoni puja al Cor/ insensa al misal y a tots los Sacerdots/ despres baixa a la rexa del Altar Major/ insensa lo poble y despres va a la/ capella de nra S^{ra} a dir las collectas // corrents, y acabat Vespres, se desfa la/ capa en dit altar de nra S^{ra} y se comen/san completas, dalt al cor per lo ani/mer, y se'n puja al cor a acabar las/ completas, y despres quant se diu lo/ ultim psalm se'n baixa lo animer ab/ lo altre sacerdot si n[h]i aura per a revés/tirse de diaca y subdiaca y lo Vicari a/caba completas dalt al Cor y acabadas/ completas se'n baixa al altar major/ y li posan la capa los sacristans, y/ acompanyat dels ministres se'n van/ al altar de nra S^{ra} pren la Vera/ creu entona lo Ave Maris Stella/ y se fa la professo y al tornar quant/ arriban a la capella se diuen los/ Goigs y acabats se van a despullar/ y se vestexan los vestiments negres/ y tornan al altar de nra S^{ra} a dir/ la absolta general ab lo de profun/dis y acabada, notifica al poble/ que lo endema a la hora acostumada/ se dira lo Aniversari per los confreres/ del Roser y se'n van a despullar a la/ sacristia.

Dilluns despres del Roser

I^m al demati quant be apar al Vicari fa // tocar per lo escola a morts y en continent/ despres fa lo p^r toch ab las dos campanas/ grans y despres al cap de mitja hora/ fa fer lo segon toch ab la campana/ grossa y quant vol comensar Missa/ fa tocar la campaneta xica y diu/ Missa cantada de requiem en la/ capella de nra S^{ra} y la missa es de ani/versari, no y ha

oferitori; acabada la/ missa se'n torna a la Sacristia, y se/ posa la capa negra pluvial, y se'n/ torna en dita capella y ~~entona~~ {canta} la ab/solta gl' ab lo deprofundis; y acabada/ la absoluta los sagristans portan lo/ tumol al Sementiri y alli diu las/ absoltas cantadas per las donas que/ aportan las fogaças; ço es una absol/ta per cada fogasa; y lo animer se'n/ passa al altre cap de Sementiri, y aju/da al Vicari, y tambe li aportan al/gunas fogaças las quals ja posan las/ donas apart per ell, y despres quant/ lo Vicari ha acabat totas las absoltas/ se'n entra a la Iglea devant la Capella/ de St Antoni a fer las absoltas canta/das de la casa de Juan Antoni Torres/ y aportan un formatge, y ademes donan/ diners y fan dir quatre absoltas can/tadas; sens las absoltas baixas que // ja antes de dir missa ha dit per las ab/soltas ordinarias de cada Semmana/ de dita casa.

Vigilia de tots los Sants

Se diu missa cantada per la casa de Lluís/ de Encamp, y paga dita cas la caritat/ de la missa - y es de obligacio de dita casa/ {se fa absoluta cantada al peu del altar pⁿ - 8 s.}

Dia de tots los Sants.

Se trau la Vera creu y se insensa y se ofereix/ ab dita vera creu. y a la tarda fets los ~~tres~~ {dos}/ tochs de vespres se porta la vera creu al al/tar major y despres se diuen vespres solem/nes y se insensa al Mag^t del mateix mo/do q. lo dia del Roser y dita la collecta al/ peu del altar y [e]l benedicamus dno ~~dexa/ la capa pluvial~~ {pren la/ vera creu y aporta a la sacristia} y pren la estola negra/ y se'n puja a dir vespres de difunts y ditas/ Vespres se'n baixa al peu del altar Ma/jor y lo Sacrista li posa la capa ne/gra y fa la absoluta gl' en dit peu de/ Altar y despres ix al Sementiri a fer/ las absoltas cantadas devant lo tumol/ aixi mateix com esta dit en lo endema/ del Roser de 8^{bre} //

Die de Difunts

Despres de dita la Missa Matinal per lo/ animer se'n fan absoltas ab oferidor y acabadas/ aquellas se posan a confessar y al cap de rato ix lo/ Rector a fer las absoltas cantadas o baixas confor/me li diuan ja las donas, y tot lo pa que [e]s porta al/ Sementiri es del Vicari p^o y lo animer tambe/ ajuda a fer las absoltas y ja li donan pa dintre/ la Iglesia; despres diu lo Vicari p^o la p^a missa/ sens tochs, y torna a Confessar y fer absoltas/ y quant es la hora q. no passe lo mitg dia fa fer/ los tres tochs de Missa major {tocant a morts al p^r} que [e]s diu cantada/ y las donas ofereixen

pa y vi y axis ha de tenir/ un bot ab un ambut per a q. pujan buidar/ lo vi y offereixen al peu de la rexa del altar/ Major, y acabada la Missa fa al offeridor/ las absoltas de una fogaça q. aporta cada do/na y no fa sino dos o tres absoltas, y lo/ animer li ajudara, y si acas no son acabadas/ las absoltas del Sementiri despres de missa/ Major se auran de acabar, y esta es la funcio/ de dia de Animes - ahon lo pnt any 1695 aple/gui unas set corteras de pa y 4 ll. s. ab di/ner alguns quatre formatges y algunes qua/tre o sinch justias de vi de las quals acostuma/ donarne dos cortons al animer per lo treball/ de ajudarli //

Dia de S^t Roma a les bons als
18. de 9^{bre}

Va lo V. p^o a dir missa cantada y se insensa/ y se offereix y al ultim se diuen los Goigts/ de S^t Roma y no li pagan la caritat. cosa/ ben extraordinaria, y axis diu la missa/ a sa intencio - {com tambe lo dia de Nadal Ninou/ y dedicacio de la Igl'a a 23. de Janer}

Modo de celebrar los prs diumenges
del Mes des de S^{tes} Creus de 7^{bre} fins
a S^{tes} Creus de Maitg -

Al demati fet lo Asperges ix de la Sacristia y va/ a dir la missa al altar de nra S^{ra} al ofertori/ pren la Mare de Deu de bulto ab un cobricalser/ y se'n va al peu de la rexa ahont adoran los/ homens y despres al peu del offeridor a fer offerir/ las donas y no y ha altra serimonia -

A la tarda {fets los dos tochs acostumats com als dium} se diuen Vespres cantadas q. paga/ la casa de Pont y dona de caritat - / y al animer - s. despres se diuen completas/ y entonada la Salve, o altra antiphona segons/ lo temps se'n baixa al altar de nra S^{ra} {ahont los/ sacristans li posan la capa} y aca/bada la antiphona en lo cor diu lo verset y ora/cio ~~des~~ corrent, despres entona lo Ave Maris/ Stella, y pren la Mare de Deu de bulto que esta/ al altar ab un cobricalser y fa la professo per/ lo Sementiri y roda la Iglesia y tornat al/ altar de nra S^{ra} se diuen los Goigs del temps/ y despres fa una absolta general y esta es/ la funcio del p^r domenge del mes en dit temps //

Dissaptes de entre any

A la tarda quant es ja antes de la oracio/ fa tocar la campana grossa per lo escola/ y al cap de rato la xica y se'n va ab lo/ Sobrepellis y estola al altar de nra S^{ra}/ entona la antiphona del temps corrent/ acabada aquella diu los Goigs y absolta/ general -

Diumenges desde S^{tas} Creus de
Setembre a S^{tes} Creus de Maig

Al mati fet lo asperges y rodant los/ banchs diu la missa sens averhi
altra/ cerimonia -

A la tarda quant be li apar fa fer lo/ p^r toch ab las dos campanas grans,
y/ despres lo segon toch ab la campana/ grossa, y despres quant vol
començar/ fa tocar la petita, y revestit de sobre/ pellis y estola se diuen
completas al/ altar Major q. ja estan fundadas y aca/bat lo benedicamus
dno al mig del/ altar ~~sen~~ major se'n va altar de nra/ S^{ra} a dir la antiphona
corrent, ab los/ Goigs y absoluta cantada //

Dia de la Concepcio -

A la Vigilia no [e]s diuen completes ni Goigs ni Salve/ ni altra cosa. En
lo endema al demati se fa del/ mateix modo q. al dia del Roser menos lo
Asper/ges per no ser diumenge y no tenir assistents./ A la tarda quant
be li apar fa fer los dos tochs/ de Vespres com lo dia del Roser y despres
fa tocar la/ campaneta y aporta aixi mateix la Vera creu/ al altar de nra
S^{ra} acompanyat ab las atxas/ se'n puja a dir vespres y insensa com lo dia
de nra S^{ra}/ del Roser y diu las oracions al peu del altar del Roser/ y
acabadas las oracions entona lo Ave maris stella/ se fa professo per detras
de la Igl'a al tornar diu los/ Goigs y despres se va a vestir a la sacristia la
Capa/ de difunts y torna a dir la absoluta g^l y a la fi publi/ca lo aniversari
per lo endema -

Lo endema al demati se fa la mateixa funcio/ q. lo endema del Roser de 8^{bre}

Dia de S^{ta} Eulalia

Se adverteix q. a la Vigilia no [e]s diu completes ni/ Goigs ni Salve. En
lo endema ~~com lo dia~~ al demati/ com lo dia de la Concepcio; a la tarda
despres de/ haver fet fer los dos tochs y tocada la campaneta/ aporta la
Vera Creu al altar ~~de nra~~ major y des/pres diu vespres incensant com lo
dia de la Con/cepcio y ditas las collectas al peu del altar, en/tona la
Antiphona Alma y dita la ~~collecta~~ se/ diuen los Goitgs de S^{ta} Eulalia y
no [e]s fa altra/ funcio

+

Vigilia de Nadal -

No [e]s fa cosa si no es q. se acerte en dissapte la/ vigilia que [e]s fa com
los altres dissaptes del any

Dia de Nadal

Despres de haver fet lo campaner los tres tochs de/ Matinas fa tocar lo R^t per lo escola la campaneta/ y se diuen matinas cantadas, las quals acaba/das diu la Missa del Gall ab tota solemnitat/ ço es vera creu y encens y offertori ab la Vera/ creu, {y acabada diu Laudes al altar major} la altra missa diu a les Bons ab ensens/ y offertori, y la missa major, a la parroquial/ ab vera creu y ensens -

A la tarda fa fer los dos tochs de Vespres repi/cant al p^t toch y despres fa tocar la campaneta/ y se diuen Vespres Solemnes portant la Vera/ creu al altar major, y incensant al Mag^t/~~no~~ com als demes dias Solemnes - y en aver dit/ las collectas al peu del altar {y entonada la Antiphona} se diuen los goigs/ del SS. nom de Jesus si no es q. se esdevinga en/ diumenge q. a les hores se diuen completas y en/ haver entonat lo Alma se'n baixa al peu del/ altar y li posan la capa y acabada la anti/phona se cantan los goigs -

Dia de S^t Esteva

Se trau la vera creu se ensensa y se ofereix

Dia de S^t Juan -

Se trau la Vera creu se incensa y se ofereix -/ a la tarda se diuen Vespres a la Capella de S^t Miquel fundadas per Juan Antoni Torres se/ encensa al Mag^t y ~~ditas~~ com lo dia de S^t Miquel y ditas las collectas se entona alma/ y se diuen los Goitgs de S^t Juan y se fa una absoluta/ y per tota esta funcio donan 4 s. al vicari y 2 s. al animer 2 s. al Ben^t y 2 s. a la sacristia

Dia dels Innocents

Al mati diu lo animer lo aniversari per/ casa de Ardiaca de Vila dient la missa de co/rrent y lo R^t li torna la missa

A la missa se incensa ab vera Creu com/ lo dia de S^t Esteva

Dia de la Sacra - a 30 de X^{bre}

Despres de haver fet los tres tochs repicant/ al p^t {li posan lo pluvial} se trau la Vera Creu y [e]s fa professo ro/dant la Iglesia y cantant un himne de la/ dedicacio de la Igl'a y tomat al peu del Altar/ diu lo verset Domum tuam] dno ab la Collecta/ de la dedicacio y se'n torna ab la Vera Creu/ a la Sacristia y li llevan los Sacristans/ la Capa y se posa la Casulla y torna a exir/ ab la Vera Creu - encens - y offertori com/ los demes dias -

A la tarda en haver fet los dos tochs re/picant al p^r se diuen Vespres, incensa del/ mateix modo q. los altres dias y ademes/ quant es al peu de la rexa torna a incen/sar tota la Igle~~des~~ y al tornar incensa/ des del peu de la grada del altar dalt al/ cor, als consols y a la altra part y/ ditas las collectas entona la Antipho//na Alma. Y despres diu los Goitgs de/ S^{ta} Eulalia.

Modo de tocar lo escola a las festas Solemnes

A la Missa se fan tres tochs al p^r se repican/ las campanas demanant algu q. li ajude {y en acabar/ de repicar se tocan batalladas} des/pres se fan dos tochs ab la campana gran y/ quant vol comensar fa tocar la campaneta/ petita

A les Vespres Solemnes se fa lo mateix/ menos un toch de la campana gran A las festas de entre any y diumenges/ se fan tres tochs lo p^r ab las dos camp/~~nas~~ grans y los dos ab la grossa sola, y/ quan vol comensar fa tocar la xica,/ y asso es a la Missa.

A la tarda lo mateix menos lo ultim toch/ de la campana gran

En las missas de cada dia se fan dos/ tochs ço es lo p^r ab las dos campanes/ grans y lo altre ab la grossa y despres/ la campaneta, quant se dira annual/ despres de haver fet lo p^r toch se toca a/ morts un rato y despres batalladas ab lo/ grossa y despres lo ultim toch ab batalla/das, y despres la campaneta - //

Modo de Traurer la Vera Creu

Sempre q. se ha de traurer la Vera Creu y acom/panyat ab dos atxas a lo menos que portan/ los Sacristans, y quant la porta per offerir/ tambe acompanyan dos atxas, y per traurer/la per a Vespres {solemnes} algunas vegadas li posan los/ sacristans la capa, altres vegadas ix ab lo/ sobrepellis y estola, y la Tovallola, pero sempre/ acompanyat ab las atxas, y quant estara/ apunt lo celebrant en la sacristia fara señal/ ab la campaneta per a q. vingan

Diumenges des de S^{tes} Creus de Maig.

fet lo Asperges ab pluvial blanch entona al peu/ del Altar - Ave Maris, y se'n van al pedro del/ Sementiri se cantan dos evangelis y se fa la be/nedicció ab una absoluta g^l y se prosegueix la pro/fesso cantant lo mateix himne y rodant la/ Iglesia, al peu del altar se diu ~~la Antiphona/ Regina Celi fins a pentecostes ab verset y collecta/ y despres se diu la missa MORE SOLITO~~ lo ver/set y Collecta DE TEMPORE, y a la fi de la/ Missa se despulla la Casulla a la Sacristia y/ torna a dir la antiphona regina Celi ab verset/ y Collecta, pero asso fins a Pentecostes com se nota/ en lo dia de pasqua -

Sancti

Las missas per la vall se diuen de spiritu S^{to}/ votivas PRO RE GRAVI ab gloria y credo y una/ oracio, y a la fi de la missa una absolta g^l

Accio de gracias per Paus -

Se fa Professo solemne ab totas las creus/ y Banderas, se entona al peu del Altar/ Major lo Ave Maris Stella anant ab plu/vial y la vera creu, se va ab la professo/ a S^{ta} Maria y al peu del Altar se ento/na lo Tedeum ab verset y collecta de ac/cio de gracias, se diu la Missa de B.V.M./ ab encens y offertori ab la vera creu - aca/bada la missa se entona la antiphona/ DE CURRENTI ab verset y collecta tot al peu/ del Altar y despres se canta lo Himne/ Ave Maris Stella per tornarse'n y al peu/ del Altar de S^{ta} Eulalia se diu lo verset/ y Collecta de B.V.M. y si voldra altre/ de S^{ta} Eulalia.

Rogativas -

Se comensan lo p^r dia a S^a Eulalia/ se fa professo ab las lletanias per/ lo sementiri se acaban al peu del/ altar y dit lo agnus Dei ultim se/ diu la Salve ab collecta de B.V.M./ despres la missa de Spiritu S. al ultim/ absolta g^l // Lo segon dia a S. M^a Se diuen las/ Lletanias y acabadas al peu del altar/ se diu la Salve ab verset y Collecta/ despres la Missa, acabada absolta/ g^l al peu del altar, despres se'n tornan/ ab las lletanias y al peu del altar de/ S^a Eulalia in sub tuu[m] presidium/ ab verset y collecta de B.V.M. y/ ab Collecta de S^a Eulalia. Lo tercer dia/ a les Bons ~~EODEM~~ Lo quart a S. Miquel. Lo quint a Vila lo sise a S^t Jaume EODEM MODO. Despres a Meritxell ITA SIMILITER.

Si se an de continuar les pregarias/ tornaran a comensar a S. Eulalia/ y despres las Capellas de la Igl'a parochial

Accio de gracias

A S^a M^a ab professo cantant Ave/ Maris Stella al peu del Altar Te/ Deum ab verset y collecta UT IN/ FINE missa Trinitatis. Acabada la/ Missa Salve V[ers]et y collecta.

ANNEX I

A la llista que segueix es relacionen les separacions de paraules i les elisions corregides en fer la transcripció (algunes separacions de paraules, que per ser evidents no haurien de ser motiu de confusió, no s'han inclòs en aquesta llista). Així mateix, al costat de cada mot trobareu la mateixa o mateixes paraules tal com han estat transcrites.

adir = a dir	nefassa = ne fassa
adita = a dita	neferen = en feren
afer = a fer	ni = n'[h]i
ala, alas, ales = a la, a las, a les	noes = no es
alafi = a la fi	nos = no [e]s
alaltra = a l'altra	noy = no y
alfin = al fin	pera = per a
ames = a mes	peraq = per a q.
apendrer = a pendrer	perlo, perlos = per lo, per los
aproposit = a proposit	prenla, prenlo = pren la, pren lo
atots = a tots	quelo, quelos = que lo, que los
comla, comlas = com la, com las	ques = que [e]s
comlo = com lo	sediu = se diu
dela = de la	sefa = se fa
diulas = diu las	seha = se ha
diulo = diu lo	sen = se'n
endit, endita = en dit, en dita	senpuja = se'n puja
enhaver = en haver	sentorna = se'n torna
enla, enlas = en la, en las	si = s'[h]i
enlo, enlos = en lo, en los	sinos = sino [e]s
fala = fa la	tornantsen = tornantse'n
fanlos = fan los	tornarsen = tornarse'n
hade = ha de	vaa = va a
is = i [e]s	valo = va lo
jas = ja [e]s	y a = ya
lahuna = la huna	yl = y [e]l
laqual = la qual	ylo = y lo
lay, loy = la y, lo y	ys = y [e]s
layga = l'ayg[u]a	

ANNEX II

Relació de les abreviatures usades pels redactors, amb el significat corresponent i, eventualment, la traducció.

Ap. = apòstol	q. = que
B.M.V. = Beatae Mariae Virginis	R ^r = rector
Bat ^a , Batt ^a = baptista	s. = sous
Ben ^{ft} = Beneficiat	S., Sa, St ^a , Sta = santa
Co ^r = corrents	S., Stas, Ses, Stes = santes
d = de	S., St, St ^o = sant
d. = diners	Sa, S ^{ra} = senyora
dne, dno, Dno = DOMINUS (senyor)	S ^r = senyor
D ^r = doctor	SS., SS ^m = santíssim
esg = església	S ^{ti} , S ^{ts} , StS = sants
ett ^a = etcètera	V., Vi, Vic. = vicari
fol. = foli	V.p ^o , Vp ^o = vicari permanent
g., gen ^l , g ^l , G ^l = general	Xbre, Xbris = desembre
Gen = gener	7bre = setembre
Igla = església	8bre = octubre
Im = ITEM (així mateix)	9bre = novembre
ll. = lliures	ƒ = desconexem el significat exacte d'aquest símbol; pot ser una representació de la paraula "etcètera"
Ma = Maria	
Mag ^t , Magn ^t = Magnificat	
Mr = major	
Na, nra, nre = nostra, nostre	
p. = per	
p ^a = primera	
para = parròquia	
Pmo, Po, P ^o = PRIMO (primer)	
pnt, pnt. = present	
p ⁿ = paguen	
p ^o , pp ^o = PERPETUO (permanent)	
p ^r , p ^{rs} , prs = primer, primers	
P ^{ro} = PAROCHO (prevere)	

ANNEX III

Relació d'arcaïsmes, locucions o mots llatins o propis de la litúrgia catòlica, i paraules usades en un sentit diferent de l'habitual, amb el seu significat.

Els mots que apareixen en *cursiva* en el text, tenen entrada pròpia.

A

Ab = amb

Absolta = *responsori* dit per als difunts

Acerta (se) = coincideix

Acceptat = excepte

Aguardar = esperar

Abon, abont = on

Ai = hi ha

Alba = túnica de tela blanca amb què es revesteix el sacerdot

ALBIS (IN) = amb l'*alba*

Amit = peça de roba de tela blanca que cobria les espatlles del sacerdot, situada sota de l'*alba*

Animer = sacerdot que tenia a càrrec la celebració de les misses d'*aniversari* (generalment, la primera missa del dia). La figura de l'*animer* era necessària si no es volia que coincidís la missa d'*aniversari* amb la missa del dia, vist que el sacerdot no podia celebrar més d'una missa diària

Aniversari = missa d'*aniversari* de difunts

Annual = *aniversari*

Antiphona = antífona, *verset* que es canta abans d'un *psalm*

Apar, apareix, apareixera = sembla, semblarà

Asperges = *antífona* particular que comença amb aquest mot / aspersió d'aigua beneïta

Asso = això

Atxa = ciri gran i de forma generalment prismàtica

Ay, aïj = hi ha

B

Baixa (missa o absoluta) = resada, per oposició a cantada

Banchs = bancs

Batallades = cops secs i espaiats donats amb el batall damunt la campana, estant aquesta immòbil; si està en moviment, o si els cops són donats a una cadència ràpida, el batall repica

Benedicamus Dno. = mots amb que s'inicia la frase de comiat en una funció religiosa altra que la missa; per extensió, comiat

Beneficiat = eclesiàstic que fruïa d'un benefici; a aquest càrrec, que comportava certes obligacions com, per exemple, dir una missa cada setmana, solia anar lligada una renda; vist però que aquesta solia ser petita, sovint aquesta persona fruïa de més d'un benefici o es dedicava també a tasques altres que les eclesiàstiques

Blanch = blanc

Bot = recipient de cuiro utilitzat per a contenir i transportar vi

Bulto (de) = que no és pla, que té volum

C

Cadabu = cadascun

Candela = ciri petit

Casulla = peça de roba amb què es revesteix el sacerdot, situada damunt l'*alba*, amb un forat per passar el cap i oberta pels costats, i que arriba fins a l'alçada de les cames

Ço = això

Cobra = cobreixi

Cubricalser = cobrecalze, tela de forma quadrada amb què es cobreix el calze durant la missa

Collació = àpat lleuger

Collada = quantitat d'aigua que es podia transportar amb una collada o collader; la collada estava formada per un pal corbat, que es portava a l'espatlla, dels caps del qual penjaven els recipients que contenien l'aigua

Collecta = oració de la missa

Completes = darrera part de l'ofici diví del dia

Comunidor = petita construcció quadrada, coberta i oberta pels costats (o amb finestres als quatre vents), des d'on el sacerdot conjurava el mal temps amb oracions

Confraria = associació de persones, usualment amb patronatge religiós, unides per a alguna finalitat caritativa o d'ajuda mútua

Confrare = membre d'una confraria

Consuetud = costum

Continent (en) = a continuació

Corn = cantó, banda

Corporals = peça de roba blanca que s'estén sobre l'altar
Corrent (del) (missa, antifona, ...) = pròpia del temps litúrgic
Cortera = quartera, antiga mesura de capacitat per a grans que equival a uns 72 litres
Cortó = quartó, antiga mesura de capacitat per a líquids que equival a uns set litres i mig
Crech = crec
Crismellas = crismeres, recipient on es guarden els Sants Olis
CURRENTI (DE) = de seguida, sense interrupció
Custòdia = peça d'orfebreria en la que s'exposa el Santíssim Sagrament

D

Denou = dinou
De profundis = mots amb que comença el *psalm* cent vint-i-nou i que, per extensió, designen aquest; sol ser recitat en la pregària pels difunts
Desobre = més amunt
Desota = sota, més avall
Dich = dic
DIE = dia
Diner = unitat monetària inferior
Dobló = antiga moneda d'or
Docel = dosser, ornament de forma quadrada, generalment de teixit, que es col·loca formant sostre
DOMINICA = dia del Senyor, diumenge

E

Encens = resina aromàtica que es crema en diferents cerimònies religioses
Encenser = recipient en què es crema l'encens
EODEM MODO = igualment, de la mateixa manera
Espatllas = esquena
Est, esta, estos = aquest, aquesta, aquests
Estiga = estigui
Estola = banda de roba amb tres creus que el sacerdot es posa damunt les espatlles i deixa penjar a banda i banda del pit
Exa = aqueixa
Exir, exira = sortir, sortirà
Exultet = himne amb què es celebra la resurrecció de Jesucrist

F

Fassa = faci

Festejar = tocar les campanes repicant en senyal de festa

Foch = foc

Fogaça = pa no molt gran, rodó i pla

Fonts = pica baptismal

Fundada, fundades (missa, vespres, ...) = celebració instituïda per un benefactor, que la paga

G

Gradual = part de la missa compresa entre l'epístola i l'evangeli

H

Himne = cant de lloança

Hix = surt

Hu, bun, buna = un, una

I

Incens = (veure *encens*)

Incenser = (veure *encenser*)

INFRA = més avall, més endavant

Infra octavam = espai de vuit dies que segueix la festa del Corpus

In sub tuum presidium = *antífona* dedicada a la Mare de Déu

Intenció (a la) = a càrrec

ITA SIMILITER = de la mateixa manera

Ix = surt

J

Jubileu = indulgència plenària

Justia = justa, antiga mesura de capacitat per a líquids

L

La bun, labun = un

Laudes = part de l'ofici diví del dia que es diu després de *matines*

Lletanies = sèrie d'invocacions repetitives a Jesucrist, a la Mare de Déu o als sants

Llevar = treure

Lliura = moneda de compte que equivalia a 20 *sous* o a 240 *diners*

M

Magnificat = cant a la Verge Maria que es diu al final de l'ofici de *vespres*

Maior = major

Maniple = banda curta de roba portada pel sacerdot, al braç esquerre, en la celebració de la missa

Matines = primera de les diferents parts de l'ofici diví del dia

Miserere = mot amb el que comença el *psalm* cinquante i que, per extensió, designa aquest; es diu en la pregària pels difunts

Mitat = meitat

MORE SOLITO = costum habitual

Mudar = canviar

MUTATIS MUTANDIS = canviant el que calgui

N

Ninou = Any nou

O

Obit = funció religiosa de difunts

Octava = espai de vuit dies durant els quals es celebra una festivitat

Oferidor = lloc on es feia l'adoració, situat al límit entre la nau de l'església i el *presbiteri*; en algun cas es fa servir també aquest mot com a sinònim d'*oferitori*

Oferitori = part de la missa en què el sacerdot ofereix el pa i el vi; també rep aquest nom la *antífona* que es canta en aquest moment

Ordinari = costum habitual, manera habitual de celebració dels actes litúrgics

P

Pange lingua = dues primeres estrofes de l'*himne* d'adoració

Patent = manifestament, descobert

Pedró = pilar baix de pedra damunt del qual hi solia haver una creu de ferro

Pluvial = capa que porta el sacerdot durant les processons i altres actes litúrgics

Poch = poc

Presbiteri = part de l'església on hi ha situat l'altar major, abans reservada als clergues, habitualment separada físicament de la nau

PRO RE GRAVI = per motiu greu, en circumstàncies greus

Proms = homes notables d'una comunitat; per extensió, els homes
Prosa = oracions que habitualment es diuen resades, no cantades
Psalm = càntic en lloança del Senyor
Puga = pugui
Puian = pugen

Q

Quiscun = cadascun

R

Real = ral, unitat monetària de compte que equivalia a 24 *diners*
Reservar = guardar
Responsori = part de l'ofici diví
Rodar, roda, rodant = voltar, volta, voltant
Rogations = rogatives, súpriques fetes, habitualment en processó, en temps de calamitats, o per tal d'evitar-les
Rubrica = cadascuna de les regles que ensenyen la pràctica de les cerimònies eclesiàstiques

S

Sacra = consagració de l'església
Sagristà = persona que te cura d'una església o d'un altar
Sal y ous = cerimònia religiosa celebrada en època pasqual en què el sacerdot passava casa per casa i feia amb el dit o amb una cullereta, prèviament untats amb una mixtura d'aigua beneïta i sal, una creu al llindar de la porta, i en la qual els propietaris de la casa solien oferir com a caritat alguna dotzena d'ous
Salm = (veure *psalm*)
SEPTENIUM (AD) = en un període de set dies
Sera = cera
Servesca = serveixi
Sia, sie = sigui
SICUTI = com, de la mateixa manera com
Sinb = cinc
Síngulo = cingol, cordó amb què el sacerdot es cenyeix l'*alba*
Sobrepellis = vestit blanc semblant a l'*alba* però que només arriba fins una mica més avall de la cintura
Sol levant = la posta del sol; el verb *llevar* és utilitzat aquí en el sentit de *treure*, el que ens portaria a traduir la locució literalment com "quan es treu el sol"

Sou = moneda que valia 12 *diners*; tal com queda reflexat en el text, en l'època en què fou escrita la Consueta el sou corrent valia dues terceres parts del sou de plata.

Stola = (veure *estola*)

T

Tafetà = teixit de seda

Tantum ergo = dues darreres estrofes de l'*himne* d'adoració

Te Deum = càntic d'acció de gràcies que comença amb aquests mots

TEMPORE (DE) = del temps litúrgic

Terme = porció delimitada de territori

Toch = toc

Tovallola = peça de roba, generalment de lli o de cotó, de forma similar a la de les tovalles que es posen damunt de l'altar, però de mida més petita

Trau = treu

Túmulo = baiard cobert de draps de dol sobre el qual es col·loca una caixa de fusta que simula un taüt

U

UT IN FINE = com al final de

UT SUPRA = tal com s'ha dit més amunt

V

Vaja = vagi

Vera creu = relicari que conté un tros de la creu en què morí Jesucrist

Vericle = *custòdia*

Verset = part del *responsori* que es diu abans de l'oració

Vespres = part de l'ofici diví anterior a les *completes*

Vicari = sacerdot que regeix una parròquia però que, a diferència del rector, no participa directament en l'administració dels bens de la mateixa; en el moment en què fou escrita la Consueta, vicari i rector eren, a la pràctica, sinònims

VIDE = veieu

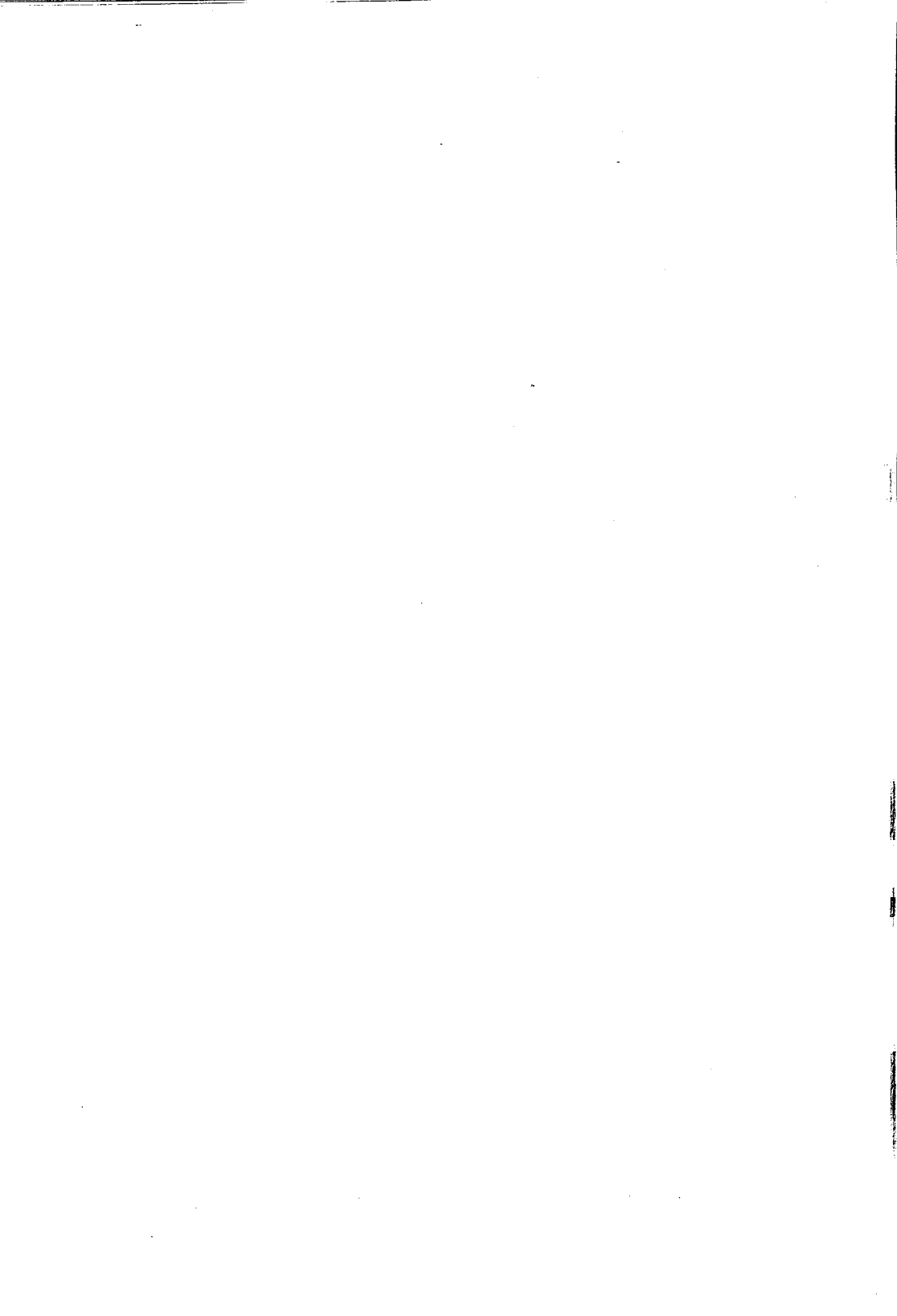
Vidi Aquam = *asperges* fet a l'inici de les misses solemnes

Vui, vuy, vuy = avui

Vulla = vulgui

Y

Yx = ix, surt



Aquesta edició de la
Consueta d'Encamp de 1696
consta de 1.529 exemplars,
distribuïts de la següent manera:

30 exemplars,
numerats de l'I/XXX al XXX/XXX,
impresos en paper Guarro de 190 grams
i enquadernats amb pergamí;

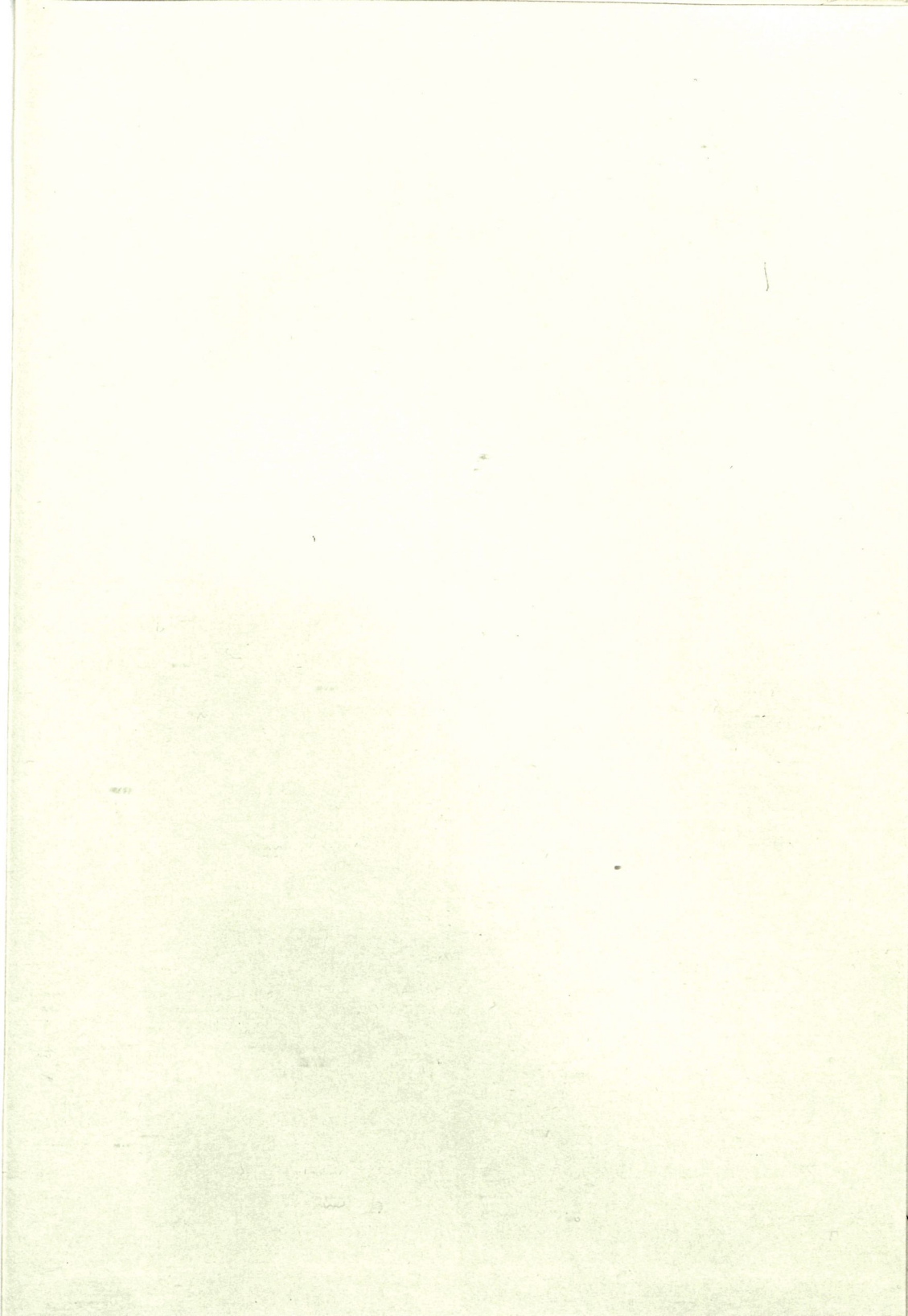
999 exemplars,
numerats del 001 al 999,
impresos en paper Sensation de 135 grams
i enquadernats amb tapa dura;

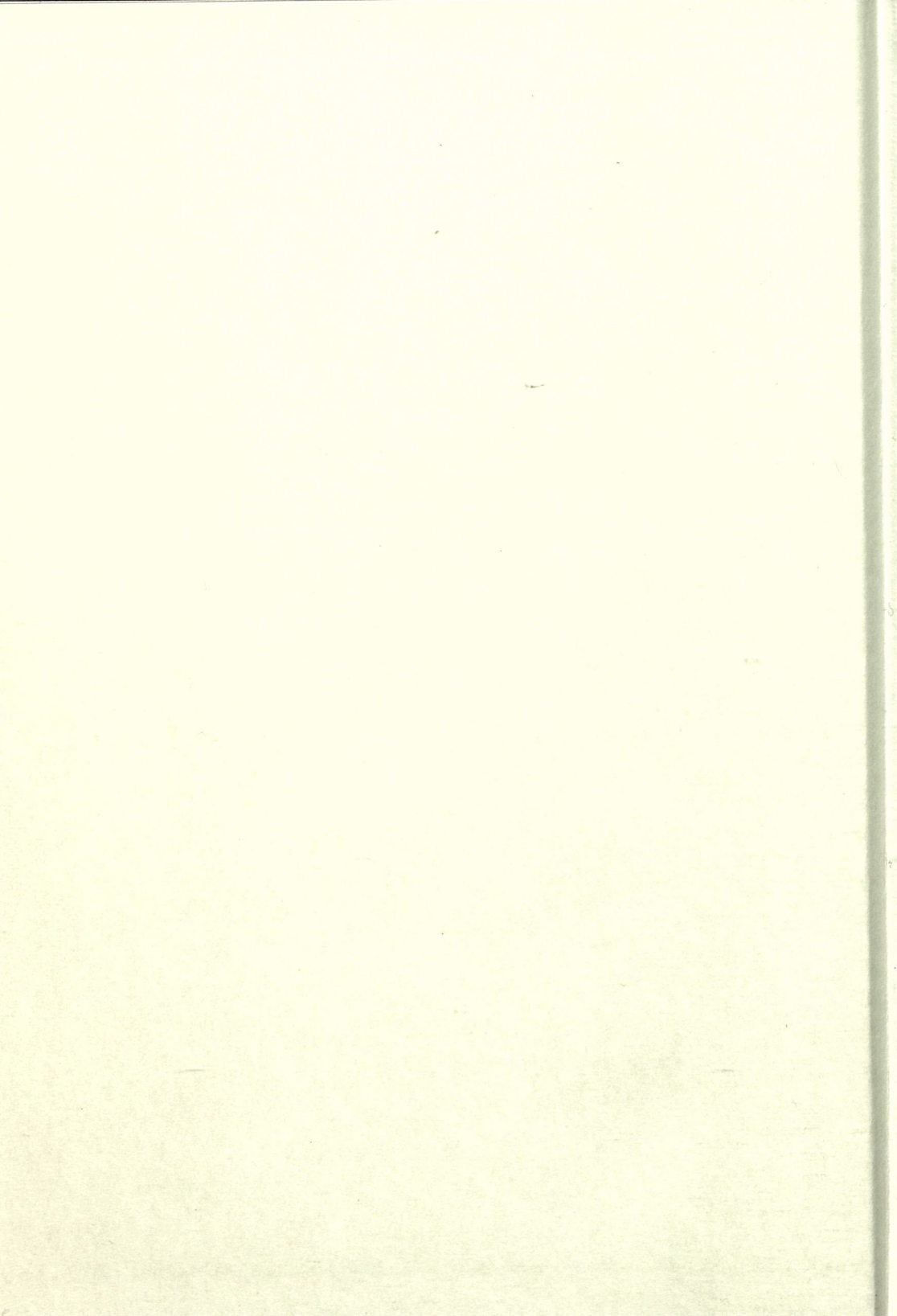
500 exemplars
enquadernats en rústica.

Exemplar número

109 / 999







Biblioteca Comunal
d'Encamp

Registre núm.

23710

ENCAMP



COMÚ D'ENCAMP

BIBLIOTECA COMUNAL DEL COMPLEX



1100339265